

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
95/C 131/01	Ecu .....	1
95/C 131/02	Κατάλογος των εγγράφων που διαβίβασε η Επιτροπή στο Συμβούλιο κατά την περίοδο από 15 έως 19. 5. 1995 .....	3
	<b>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
95/C 131/03	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την ποιότητα του νερού που προορίζεται για την ανθρώπινη κατανάλωση .....	5
	<b>III Πληροφορίες</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
95/C 131/04	Αποτελέσματα των δημοπρασιών (κοινοτική επισιτιστική βοήθεια) .....	25
95/C 131/05	Phare — Ιατρικό υλικό και υλικό πληροφορικής (Τομέας Υγείας) — Περιληπτική διακήρυξη διαγωνισμού της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για λογαριασμό της κυβέρνησης της Πολωνίας, με χρηματοδότηση στο πλαίσιο του Προγράμματος Phare .....	26

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
95/C 131/06	Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για την υλοποίηση έργων στον τομέα της πολιτικής για τους καταναλωτές — XXIV/95/U6/007 .....	27
95/C 131/07	Κοινωνικο-ψυχολογικές μελέτες που εφαρμόζονται στην πολιτική πληροφόρησης — Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος .....	28
95/C 131/08	Τεχνική εξέταση των αιτήσεων για την ανάρτηση δασμολογίων σχετικά με τους τελωνειακούς φόρους που επιβάλλονται στα είδη μικρο-ηλεκτρονικής — Διορθωτική προκήρυξη — Οι τροποποιήσεις που ακολουθούν αφορούν την προκήρυξη που δημοσιεύθηκε στην «Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων» αριθ. C 107 και αριθ. S 82 της 28. 4. 1995, σ. 14, 41002-95 .....	31
95/C 131/09	Ανιχνευτές ακτίνων γάμμα — Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος .....	32
95/C 131/10	Παρακολούθηση κτιρίων — Διαγωνισμός ανοιχτής διαδικασίας .....	33
95/C 131/11	Υλικό πληροφορικής — Προκήρυξη σύμβασης προμηθειών ανοιχτής διαδικασίας — Προπληροφόρηση .....	35
95/C 131/12	Παροχή υποστήριξης από ειδικούς επιστήμονες και τεχνική υποστήριξη στους τομείς της δημόσιας υγείας και της υγείας και ασφάλειας .....	35
95/C 131/13	Ανάπτυξη διδακτικού πακέτου — Προκήρυξη σύμβασης — Ανοικτή διαδικασία — Πρόγραμμα IDA (Interchange of Data between Administrations): τελωνεία και έμμεση φορολογία .....	37
95/C 131/14	Έκτακτοι υπάλληλοι — Διαδικασία προπληροφόρησης .....	39

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (\*)

29 Μαΐου 1995

(95/C 131/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	38,2160	Φινλανδικό μάρκο	5,72135
Δανική κορόνα	7,26393	Σουηδική κορόνα	9,74867
Γερμανικό μάρκο	1,85954	Λίρα στερλίνα	0,838416
Δραχμή	301,614	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,34021
Ισπανική πεσέτα	161,535	Δολάριο Καναδά	1,83300
Γαλλικό φράγκο	6,55697	Γιεν	111,371
Ιρλανδική λίρα	0,818548	Ελβετικό φράγκο	1,53481
Ιταλική λίρα	2203,66	Νορθηγική κορόνα	8,28718
Ολλανδικό φιορίνι	2,08161	Ισλανδική κορόνα	84,5671
Αυστριακό σελίνι	13,0751	Δολάριο Αυστραλίας	1,86529
Πορτογαλικό εσκούδο	195,898	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,00931
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	4,90617

Η Επιτροπή έδωσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλετυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεομοίτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(\*) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

## Ecu

26 Μαΐου 1995

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	38,1903	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	5,70476
Δανική κορόνα	7,26607	Δολάριο Καναδά	9,76783
Γερμανικό μάρκο	1,85858	Γιεν	0,836004
Δραχμή	302,117	Ελβετικό φράγκο	1,34388
Ισπανική πεσέτα	161,641	Νορβηγική κορόνα	1,84313
Γαλλικό φράγκο	6,56753	Σουηδική κορόνα	111,878
Ιρλανδική λίρα	0,816252	Φινλανδικό μάρκο	1,53538
Ιταλική λίρα	2211,95	Αυστριακό σελίνι	8,28769
Ολλανδικό φιορίνι	2,08059	Ισλανδική κορόνα	84,4492
Πορτογαλικό εσκούδο	13,0679	Δολάριο Αυστραλίας	1,86598
Λίρα στερλίνα	195,574	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,01571
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	5,04894

---

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΒΙΒΑΣΕ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟ 15 ΕΩΣ 19. 5. 1995**

(95/C 131/02)

*Τα έγγραφα αυτά διατίθενται στα γραφεία πώλησης, οι διενθύνσεις των οποίων παρατίθενται στην τελευταία σελίδα του εξωφύλλου*

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(95) 167	CB-CO-95-188-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου όσον αφορά τους κοινούς κανόνες που εφαρμόζονται στις μεταφορές εμπορευμάτων ή προσώπων μέσω εσωτερικών πλωτών οδών μεταξύ των κρατών μελών, ενόψει της καθιέρωσης στις μεταφορές αυτές της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	10. 5. 1995	15. 5. 1995	8
COM(95) 176	CB-CO-95-197-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση των συμφωνιών υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσαρμογή των ποσοτήτων που προβλέπονται στις συμφωνίες αυτοπεριορισμού που συνάφθηκαν με την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία για το εμπόριο κρέατος αιγοπροβάτων συνεπεία της διεύρυνσης της Κοινότητας	12. 5. 1995	15. 5. 1995	8
COM(95) 88	CB-CO-95-100-GR-C	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη συνολική πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	15. 5. 1995	16. 5. 1995	13
COM(95) 173	CB-CO-95-216-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τον καθορισμό των αντισταθμιστικών καταβολών των σχετικών με την πώση των γεωργικών ισοτιμιών για ορισμένα νομίσματα	16. 5. 1995	16. 5. 1995	12
COM(95) 178	CB-CO-95-199-GR-C	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση καθεστώτος αντιστάθμισης καθεστώτος επιπλέον κόστους που συνεπάγεται ο άκρας απομακρυσμένος χαρακτήρας, για τη διάθεση ορισμένων προϊόντων αλιείας, των Αζορών, της Μαδέρας, των Καναρίων Νήσων και του γαλλικού διαμερίσματος της Γουιάνας <sup>(2)</sup>	15. 5. 1995	16. 5. 1995	6
COM(95) 156	CB-CO-95-179-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 4 Οκτωβρίου 1993, όσον αφορά την έγκριση των αναγκαίων κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64 παράγραφος 1 σημεία i) και ii) και παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας <sup>(2)</sup>	18. 5. 1995	18. 5. 1995	19
COM(95) 157	CB-CO-95-180-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Τσεχικής Δημοκρατίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 4 Οκτωβρίου 1993, όσον αφορά την έγκριση των αναγκαίων κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64 παράγραφος 1 σημεία i) και ii) και παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας <sup>(2)</sup>	18. 5. 1995	18. 5. 1995	13

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(95) 177	CB-CO-95-198-GR-C	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 95/2/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών (*) (2)	16. 5. 1995	18. 5. 1995	8
COM(95) 181	CB-CO-95-201-GR-C	Ετήσια έκθεση σχετικά με την κατάσταση και τη διαχείριση του ταμείου εγγυήσεων κατά το οικονομικό έτος 1994	17. 5. 1995	18. 5. 1995	9
COM(95) 182	CB-CO-95-202-GR-C	Έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση στις 31 Δεκεμβρίου 1994 των εγγυήσεων που δαρούνουν το γενικό προϋπολογισμό	18. 5. 1995	18. 5. 1995	81
COM(95) 195	CB-CO-95-228-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής ενίσχυσης στην Ουκρανία (2)	16. 5. 1995	18. 5. 1995	13
COM(95) 183	CB-CO-95-203-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση από την ΕΚ της συμβάσεως επί του εμπορίου των σιτηρών και της συμβάσεως που αφορά την επισιτιστική βοήθεια, που συνιστούν τη διεθνή συμφωνία επί των συμβάσεων επί των σιτηρών του 1995 (2)	18. 5. 1995	19. 5. 1995	43
COM(95) 185	CB-CO-95-211-GR-C	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ περί υγειονομικών προβλημάτων στον τομέα της παραγωγής και της εμπορίας προϊόντων με βάση το κρέας και ορισμένων άλλων προϊόντων ζωικής προέλευσης (2)	19. 5. 1995	19. 5. 1995	14

(1) Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει δελτίο συνεπειών για τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

(2) Το έγγραφο αυτό θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(2) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ.

*Σημείωση:* Τα έγγραφα COM διατίθενται με γενική ή θεματική συνδρομή, καθώς επίσης και κατά τεύχος· στην περίπτωση αυτή, η τιμή είναι ανάλογη προς τον αριθμό των σελίδων.

## II

*(Προπαρασκευαστικές πράξεις)*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την ποιότητα του νερού που προορίζεται για την ανθρώπινη κατανάλωση**

(95/C 131/03)

COM(94) 612 τελικό — 95/0010(SYN)

*(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Απριλίου 1995)*

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130P παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι επιβάλλεται η προσαρμογή στην επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο της οδηγίας 80/778/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1980 περί της ποιότητας του πόσιμου νερού<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/692/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>· ότι, με βάση την εμπειρία από την εφαρμογή της προαναφερόμενης οδηγίας, απαιτείται η εκπόνηση του ενδεδειγμένου ελαστικού και διαφανούς νομικού πλαισίου ώστε να μπορούν τα κράτη μέλη να επιλύουν τα προβλήματα τήρησης των προδιαγραφών· ότι, επιπλέον, η οδηγία πρέπει να αναθεωρηθεί υπό το πρίσμα της συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως της αρχής της επικουρικότητας·

ότι, παράλληλα με τις διατάξεις του άρθρου 3 στοιχείο 6) της συνθήκης, που ορίζει ότι η δράση της Κοινότητας δεν πρέπει να δαίνει πέραν των επιβαλλομένων προς επίτευξη των στόχων της συνθήκης αυτής, απαιτείται η αναθεώρηση της οδηγίας 80/778/ΕΟΚ ώστε να καθίσταται εφικτή η τήρηση των βασικών ποιοτικών και υγειονομικών παραμέτρων, παρέχοντας στα κράτη μέλη την ελευθερία θέσπισης δευτερευόντων παραμέτρων, όπου χρειάζεται·

ότι, σε συμφωνία με την αρχή της επικουρικότητας, οι διαφορές των φυσικών και κοινωνικο-οικονομικών χαρακτηριστικών των διαφόρων περιοχών της Ένωσης επιβάλλουν τη

λήψη των περισσότερων αποφάσεων σχετικά με ελέγχους, αναλύσεις και μέτρα αντιμετώπισης των προβλημάτων, σε τοπικό, περιφερειακό ή εθνικό επίπεδο·

ότι επιβάλλεται η θέσπιση κοινοτικών ποιοτικών προδιαγραφών για βασικές παραμέτρους σε θέματα υγείας, ώστε να καθορισθούν οι προς επίτευξη ελάχιστοι περιβαλλοντικοί στόχοι, σε συνδυασμό και με άλλα κοινοτικά μέτρα, με τα οποία εξασφαλίζεται η συνεχής τήρηση αυτών των προδιαγραφών·

ότι, λόγω της σημασίας για την ανθρώπινη υγεία του νερού που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση, επιβάλλεται να θεσπισθούν σε κοινοτικό επίπεδο οι βασικές ποιοτικές προδιαγραφές με τις οποίες θα πρέπει να συμμορφούνται όλα τα νερά που προορίζονται για το σκοπό αυτό·

ότι επιβάλλεται να συμπεριληφθεί εδώ και το νερό που χρησιμοποιείται στη βιομηχανία παραγωγής τροφίμων, εκτός αν διαπιστώνεται ότι η χρησιμοποίηση τέτοιου νερού δεν επηρεάζει την υγιεινότητα του τελικού προϊόντος·

ότι επιβάλλεται να αποκλεισθούν από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας τα φυσικά μεταλλικά νερά και τα νερά φαρμακευτικών ιδιοτήτων αφού έχουν θεσπισθεί ειδικοί κανόνες για αυτούς τους τύπους νερού·

ότι χρειάζονται μέτρα για να μπορούν να επιτευχθούν οι ειδικές τιμές όλων των άμεσα σχετικών με την υγεία παραμέτρων και άλλων παραμέτρων, όπου διαπιστώνεται υποβάθμιση της ποιότητας· ότι, επιπλέον, τέτοια μέτρα δεν πρέπει να επηρεάζουν την εφαρμογή της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1991 σχετικά με τη διάθεση στην αγορά προϊόντων φυτοπροστασίας<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/79/ΕΚ<sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 229 της 30. 8. 1980, σ. 11.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1991, σ. 48.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 230 της 19. 8. 1991, σ. 2.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 354 της 31. 12. 1994, σ. 16.

ότι είναι βασικής σημασίας η πρόληψη ενδεχόμενων κινδύνων για τη δημόσια υγεία προερχομένων από μολυσμένο νερό· ότι πρέπει να διακόπτεται η παροχή και να περιορίζεται η χρήση τέτοιου νερού·

ότι επιβάλλεται να καθορισθούν ιδιαίτερες παραμετρικές τιμές για ουσίες σημαντικές στην Κοινότητα, σε αρκετά αυστηρά επίπεδα ώστε να εξασφαλίζεται η επίτευξη των στόχων της οδηγίας·

ότι οι παραμετρικές τιμές βασισόμενες στην υπάρχουσα επιστημονική εμπειρία και στην αρχή της προληπτικής δράσης, επιλέχθηκαν ώστε να εξασφαλίζεται η ασφαλής διά βίου κατανάλωση νερού που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση, επιτυγχάνοντας έτσι υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας·

ότι επιβάλλεται τα κράτη μέλη να καθορίζουν τιμές άλλων παραμέτρων όπου το κρίνουν σκόπιμο για να προστατεύουν την ανθρώπινη υγεία στο έδαφός τους·

ότι οι παραμετρικές τιμές πρέπει να τηρούνται στο σημείο όπου το νερό που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση διατίθεται στον καταναλωτή·

ότι η ποιότητα του νερού που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση μπορεί να επηρεάζεται από την κατάσταση και τα υλικά των οικιακών εγκαταστάσεων· ότι, επιπλέον, αναγνωρίζεται ότι η ευθύνη για την κατάσταση και τα υλικά των οικιακών εγκαταστάσεων δεν δαρύνει τα κράτη μέλη·

ότι πρέπει να θεσπισθούν προγράμματα ελέγχου από τα κράτη μέλη για το νερό που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση σχετικά με την τήρηση των απαιτήσεων της οδηγίας· ότι τέτοια προγράμματα ελέγχου πρέπει να είναι τα ενδεδειγμένα για τις τοπικές ανάγκες και να τηρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις ελέγχου που θεσπίζονται στην οδηγία·

ότι οι χρησιμοποιούμενες για την ποιοτική ανάλυση του νερού μέθοδοι, όταν αυτό προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση, πρέπει να είναι τέτοια ώστε να εξασφαλίζεται η αξιοπιστία και συγκρισιμότητα των λαμβανομένων αποτελεσμάτων·

ότι τα κράτη μέλη πρέπει, σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών της οδηγίας, να προβαίνουν στη διερεύνηση των αιτιών και να λαμβάνουν την ενδεδειγμένη επανορθωτική δράση ώστε να εξασφαλίζεται η αποκατάσταση της ποιότητας του νερού·

ότι, σε περίπτωση μη τήρησης μιας παραμέτρου ενδεικτικής σημασίας, επανορθωτική δράση απαιτείται μόνον προκειμένου να εξασφαλισθεί η προστασία της ανθρώπινης υγείας·

ότι, όπου απαιτείται κάποια επανορθωτική δράση για την αποκατάσταση της ποιότητας του νερού ανθρώπινης κατανάλωσης, σύμφωνα με το άρθρο 130Π παράγραφος 2 της συνθήκης, δίδεται προτεραιότητα σε δράσεις που αντιμετωπίζουν το πρόβλημα στην πηγή του·

ότι, με την επιφύλαξη της προστασίας της δημόσιας υγείας και για να μπορεί να διατηρηθεί σε συνεχή δόση η παροχή πόσιμου νερού, τα κράτη μέλη εξουσιοδοτούνται να λαμβά-

νουν μέτρα, που σε ορισμένες περιστάσεις παρεκκλίνουν από την παρούσα οδηγία· ότι, επιπλέον, απαιτείται η εκπόνηση του κατάλληλου πλαισίου ώστε οι εν λόγω παρεκκλίσεις να εξασφαλίζουν την τήρηση των προδιαγραφών της οδηγίας για το νερό·

ότι, επειδή κατά την παρασκευή νερού που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση μπορεί να χρησιμοποιούνται ορισμένες ουσίες, απαιτείται η θέσπιση κανόνων που θα διέπουν τη χρήση των ουσιών αυτών κατά τρόπο ώστε να αποφεύγονται ενδεχόμενες ανεπιθύμητες δράσεις για την ανθρώπινη υγεία από τη χρησιμοποίηση υπερβολικών ποσοτήτων των ουσιών αυτών, ή προσμειξεων των εν λόγω ουσιών·

ότι επιβάλλεται, για να εξασφαλισθεί η λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, το νερό που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση να μπορεί να κυκλοφορεί ελεύθερα στην Ένωση, εκτός των περιπτώσεων όπου η εμπορία του θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία·

ότι η τεχνική πρόοδος μπορεί να απαιτήσει τη γρήγορη προσαρμογή των τεχνικών απαιτήσεων που προβλέπονται στα παραρτήματα II και III· ότι για να διευκολυνθεί περαιτέρω η εφαρμογή των μέτρων που απαιτούνται για το σκοπό αυτό, πρέπει να προβλεφθούν διαδικασίες με βάση τις οποίες η Επιτροπή μπορεί να μεθοδεύσει προσαρμογές αυτής της φύσεως με την επικουρία μιας επιτροπής αποτελούμενης από εκπροσώπους των κρατών μελών·

ότι πρέπει οι καταναλωτές να ενημερώνονται κατά τον κατάλληλο και ενδεδειγμένο τρόπο σχετικά με την ποιότητα του νερού που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση, για κάθε παρέκκλιση που υιοθετείται από τα κράτη μέλη, καθώς και για κάθε επανορθωτική δράση που λαμβάνεται από τις αρμόδιες αρχές· ότι, επιπλέον, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι τεχνικές και στατιστικές ανάγκες της Επιτροπής και το δικαίωμα όλων των πολιτών στην πλήρη ενημέρωση σχετικά με την ποιότητα του νερού ανθρώπινης κατανάλωσης·

ότι σε εξαιρετικές και ειδικές περιστάσεις τα κράτη μέλη μπορεί να χρειασθούν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα για την εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της οδηγίας·

ότι η παρούσα οδηγία δεν πρέπει να επηρεάζει τις υποχρεώσεις των κρατών μελών που αφορούν τις προθεσμίες προσαρμογής στην εθνική νομοθεσία και τις προθεσμίες εφαρμογής που αναφέρονται στο παράρτημα IV,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

### Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία αφορά την ποιότητα του νερού που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση.

2. Στόχος της οδηγίας είναι η προστασία της ανθρώπινης υγείας από ανεπιθύμητες δράσεις προερχόμενες από επιμολύνσεις του νερού που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση, ώστε να εξασφαλίζεται έτσι η υγιεινότητά του.



*Άρθρο 2*

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως νερά προοριζόμενα για ανθρώπινη κατανάλωση νοούνται:

α) όλα τα νερά, είτε στη φυσική τους κατάσταση είτε μετά από επεξεργασία, που χρησιμοποιούνται ως πόσιμα και για άλλες οικιακές χρήσεις, ανεξάρτητα από την προέλευσή τους και από το εάν διατίθενται στη δρύση, σε φιάλες ή σε δοχεία·

β) όλα τα νερά που χρησιμοποιούνται στις επιχειρήσεις παρασκευής, επεξεργασίας, συντήρησης ή εμπορίας τροφίμων ή ουσιών που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, εκτός αν οι αρμόδιες εθνικές αρχές διαπιστώνουν ότι η χρησιμοποίηση του νερού δεν μπορεί να επηρεάσει την υγιεινότητα των τροφίμων στην τελική τους μορφή.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ως «οικιακά συστήματα διανομής» νοούνται όλες οι σωληνώσεις και τα εξαρτήματα που συνδέουν τη δρύση του καταναλωτή στο δίκτυο, τα οποία σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία δεν εμπίπτουν στην ευθύνη των επιχειρήσεων ύδρευσης.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:

α) στα φυσικά μεταλλικά νερά που αναγνωρίζονται ως τέτοια από τις αρμόδιες εθνικές αρχές, σε συμφωνία με την οδηγία 80/777/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1)·

β) νερά που θεωρούνται φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα κατά την έννοια της οδηγίας 65/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου (2)·

γ) νερά που προορίζονται αποκλειστικά για οικιακούς σκοπούς και δεν επηρεάζουν ούτε άμεσα ούτε έμμεσα την υγεία των ενδιαφερομένων καταναλωτών.

δ) με την επιφύλαξη του άρθρου 5 παράγραφος 1, για νερό προοριζόμενο για ανθρώπινη κατανάλωση, λαμβανόμενο από μια συγκεκριμένη πηγή που εξυπηρετεί 15 ή λιγότερα νοικοκυριά, εκτός αν το νερό διατίθεται προς πώληση.

*Άρθρο 4*

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα ώστε το νερό που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση:

α) ανταποκρίνεται στις ελάχιστες απαιτήσεις που προδιαγράφονται στο παράρτημα Ι μέρη Α και Β·

β) είναι ελεύθερο παθογόνων μικροοργανισμών και παρασίτων σε αριθμούς που μπορούν να αποτελέσουν ενδεχομένως απειλή για την ανθρώπινη υγεία.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε το νερό που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση να ανταποκρίνεται στους στόχους του άρθρου 1.

*Άρθρο 5*

1. Τα κράτη μέλη προβαίνουν στη διακοπή παροχής ή τον περιορισμό χρήσης νερού που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση, αν αυτό αποτελεί ενδεχομένως κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία. Στις περιπτώσεις αυτές οι καταναλωτές ενημερώνονται αμέσως και τους παρέχονται οι αναγκαίες οδηγίες.

2. Οι αρμόδιες αρχές αποφασίζουν κατά περίπτωση ποια δράση πρέπει να αναληφθεί δυνάμει της παραγράφου 1, λαμβάνοντας υπόψη επίσης τους κινδύνους για την ανθρώπινη υγεία οι οποίοι θα προέκυπταν από τυχόν διακοπή παροχής ή από τον περιορισμό χρήσεως νερού που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση.

3. Τα κράτη μέλη εκπονούν οδηγίες προς επικουρία των αρμοδίων αρχών οι οποίες καλούνται να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2.

*Άρθρο 6*

1. Τα κράτη μέλη προσδιορίζουν τις τιμές των παραμέτρων, για το νερό ανθρώπινης κατανάλωσης, που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι.

2. Οι τιμές που προσδιορίζονται στην παράγραφο 1 δεν πρέπει να είναι λιγότερο αυστηρές από εκείνες του παραρτήματος Ι. Σε ό,τι αφορά τις παραμέτρους του παραρτήματος Ι μέρος Γ, οι τιμές καθορίζονται με σκοπό τον έλεγχο και την τήρηση των υποχρεώσεων του άρθρου 9 μόνον.

3. Τα κράτη μέλη προσδιορίζουν τις τιμές των συμπληρωματικών παραμέτρων, που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι, όπου το επιβάλλει η προστασία της δημόσιας υγείας στο εθνικό τους έδαφος ή μέρος αυτού.

4. Όταν ένα κράτος μέλος κρίνει σκόπιμο να θεσπίσει προδιαγραφές αυστηρότερες αυτών που προβλέπονται στο παράρτημα Ι, μέρος Β ή προδιαγραφές για συμπληρωματικές παραμέτρους που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι αλλά επιβάλλονται για την προστασία της ανθρώπινης υγείας, διαβιβάζει σχετική κοινοποίηση στην Επιτροπή σε συμφωνία με τις διαδικασίες της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου (3).

5. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ, και ιδίως του άρθρου 9, τα κράτη μέλη μπορούν να λάβουν τέτοια μέτρα μόνο τρεις μήνες μετά τη σχετική κοινοποίηση, εφόσον η γνώμη της Επιτροπής δεν είναι αρνητική·

(1) ΕΕ αριθ. L 229 της 30. 8. 1980, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. 22 της 9. 2. 1965, σ. 369/65.

(3) ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8.

6. Στην τελευταία περίπτωση, πριν από την εκπνοή της στην παράγραφο 5 προβλεπόμενης περιόδου, η Επιτροπή ξεκινά τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15 για να προσδιορίσει κατά πόσο μπορούν να εφαρμοσθούν τα σκοπούμενα μέτρα, με την επιφύλαξη ενδεχομένως των καταλλήλων τροπολογιών.

#### Άρθρο 7

1. Οι παραμετρικές τιμές που προσδιορίζονται σύμφωνα με τις παραγράφους 1, 2 και 3 του άρθρου 6 πρέπει να τηρούνται στο σημείο όπου το νερό ανθρώπινης κατανάλωσης διατίθεται στον καταναλωτή ή στην επιχείρηση παραγωγής τροφίμων ή, όταν πρόκειται για νερό που εμφιαλώνεται ή εισάγεται σε δοχεία προς πώληση, στο σημείο στο οποίο το νερό εμφιαλώνεται ή εισάγεται σε δοχεία.

2. Για το νερό ανθρώπινης κατανάλωσης που παρέχεται από δίκτυο διανομής, οι παραμετρικές τιμές πρέπει να τηρούνται στο σημείο όπου αυτό εξέρχεται σε τουλάχιστον μία δρύση στην οικία του καταναλωτή.

3. Τα κράτη μέλη θεωρείται ότι έχουν ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις του παρόντος και των άρθρων 4 και 9 παράγραφος 2 και στις περιπτώσεις όπου ενδεχομένως διαπιστώνεται ότι η παραβίαση των παραμετρικών τιμών του άρθρου 6 παράγραφοι 1, 2 και 3 οφείλεται σε προβλήματα του οικιακού συστήματος διανομής.

#### Άρθρο 8

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται τακτικός αντιπροσωπευτικός έλεγχος της ποιότητας του νερού ανθρώπινης κατανάλωσης για να ελέγχεται αν το διατιθέμενο στους καταναλωτές νερό ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας. Επιπλέον, τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται ο έλεγχος των αποτελεσμάτων απολύμανσης του νερού ανθρώπινης κατανάλωσης, όταν αυτή αποτελεί μέρος της διαδικασίας επεξεργασίας του νερού.

2. Για την τήρηση των υποχρεώσεων της παραγράφου 1 πρέπει να καταρτίζονται τα ενδεδειγμένα προγράμματα ελέγχου από τις αρμόδιες αρχές για όλα τα νερά που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση. Τα εν λόγω προγράμματα ελέγχου πρέπει να τηρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις του παραρτήματος II.

3. Τα σημεία δειγματοληψίας καθορίζονται από τις αρμόδιες αρχές.

4. Θα καταρτισθούν κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τους ελέγχους που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, σε συμφωνία με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 15.

5. α) Τα κράτη μέλη κάνουν χρήση των αναλυτικών μεθόδων αναφοράς που προβλέπονται στο παράρτημα III.

β) Μπορούν να χρησιμοποιηθούν εναλλακτικές μέθοδοι εφόσον καταδεικνύεται ότι με αυτές λαμβάνονται ισοδύναμα αποτελέσματα. Τα κράτη μέλη που προσφύγουν σε εναλλακτικές μεθόδους διαβιβάζουν

στην Επιτροπή όλα τα σχετικά στοιχεία που αφορούν τις μεθόδους αυτές και άλλες ισοδύναμες.

γ) Όπου δεν καθορίζεται κάποια αναλυτική μέθοδος, μπορεί να χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε μέθοδος ανάλυσης εφόσον τηρούνται οι απαιτήσεις που προβλέπονται στο παράρτημα III.

6. Η Επιτροπή προβαίνει σε ανασκόπηση των εν λόγω μεθόδων αναφοράς σε τακτικά χρονικά διαστήματα, όπως προβλέπονται στο παράρτημα III.

#### Άρθρο 9

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την άμεση διερεύνηση κάθε προβλήματος που ανακύπτει σχετικά με τις απαιτήσεις του παραρτήματος I κατά τρόπο ώστε να εντοπίζονται τα αίτια.

2. Αν, παρά τα ληφθέντα μέτρα για την τήρηση των υποχρεώσεων του άρθρου 4 παράγραφος 1, το πόσιμο νερό εξακολουθεί να μην πληροί τις απαιτήσεις του παραρτήματος I, τότε τα κράτη μέλη προβαίνουν το συντομότερο δυνατόν στην ανάληψη ενδεδειγμένης επανορθωτικής δράσης για την αποκατάσταση της ποιότητάς του.

3. Σε περίπτωση μη τήρησης των παραμετρικών τιμών ή των προδιαγραφών του παραρτήματος I μέρος Γ, αναλαμβάνεται επανορθωτική δράση για την αποκατάσταση της ποιότητας του νερού μόνον εκεί όπου απαιτείται για την προστασία της ανθρώπινης υγείας.

#### Άρθρο 10

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν παρεκκλίσεις για τις παραμετρικές τιμές που ορίζονται στο παράρτημα I μέρος Β, για περιορισμένη χρονική περίοδο και για ανώτατες τιμές που προσδιορίζουν τα ίδια, εφόσον η παρέκκλιση στη χρονική αυτή περίοδο δεν συνεπάγεται ενδεχομένους κινδύνους για την ανθρώπινη υγεία και εφόσον η συνεχής παροχή πόσιμου νερού στην υπόψη περιοχή δεν μπορεί να εξασφαλισθεί με κάποιον άλλο εύλογο τρόπο.

2. Στις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 διευκρινίζονται τα εξής:

α) τα αίτια της παρέκκλισης·

β) η υπόψη παράμετρος και η ανώτατη επιτρεπόμενη τιμή της παρέκκλισης·

γ) η γεωγραφική περιοχή και ο θιγόμενος πληθυσμός καθώς και η ημερησώς παρεχόμενη ποσότητα νερού·

δ) ένα ενδεδειγμένο σύστημα ελέγχων αυξημένης συχνότητας, όπου απαιτείται·

ε) η διάρκεια της απαιτούμενης παρέκκλισης·

στ) σχέδιο της απαραίτητης επανορθωτικής δράσης όπου περιλαμβάνεται χρονοδιάγραμμα εργασιών και προβλέψεις κόστους·

5) αν η παρέκκλιση αφορά κάποια βιομηχανία τροφίμων.

3. Αν οι αρμόδιες αρχές εκτιμούν ότι η μη τήρηση της παραμετρικής τιμής είναι μικρής σημασίας και ότι με την αναλαμβανόμενη επανορθωτική δράση, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2, μπορεί να αντιμετωπισθεί το πρόβλημα το αργότερο σε 10 ημέρες, οι ειδικές απαιτήσεις της παραγράφου 2 δεν ισχύουν.

Στην περίπτωση αυτή καθορίζονται από τις αρμόδιες αρχές η ανώτατη επιτρεπόμενη τιμή για την υπόψη παράμετρο, καθώς και ο προβλεπόμενος για την αντιμετώπιση του προβλήματος χρόνος.

4. Η προσφυγή στην παράγραφο 3 δεν είναι δυνατή αν το πρόβλημα τήρησης της παραμετρικής τιμής για μια δεδομένη παροχή νερού παρουσιάστηκε για περισσότερες από 30 ημέρες συνολικά κατά τη διάρκεια των 12 προηγούμενων μηνών.

5. Τα κράτη μέλη που προσφεύγουν σε παρεκκλίσεις του παρόντος άρθρου εξασφαλίζουν την άμεση κατά τον ενδειγμένο τρόπο ενημέρωση του διγόμενου από την παρέκκλιση πληθυσμού, σχετικά με την εν λόγω παρέκκλιση καθώς και τους όρους της παρέκκλισης. Επιπλέον, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν, όπου απαιτείται, την παροχή οδηγιών στις πληθυσμιακές ομάδες στις οποίες η παρέκκλιση θα μπορούσε να δημιουργήσει ειδικούς κινδύνους.

Οι υποχρεώσεις αυτές δεν ισχύουν στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 3, εκτός αν οι αρμόδιες αρχές αποφασίσουν διαφορετικά.

6. Κατ' εξαίρεση των παρεκκλίσεων που εκχωρούνται δυνάμει της παραγράφου 3, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή δύο μήνες μετά την έγκριση των παρεκκλίσεων όταν πρόκειται για παροχές ανώτερες των 1 000 m<sup>3</sup> ημερησίως. Στην ενημέρωση περιλαμβάνονται και στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

7. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν ισχύουν για το νερό ανθρώπινης κατανάλωσης που διατίθεται προς πώληση σε φιάλες ή σε δοχεία.

#### Άρθρο 11

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται η απομάκρυνση από το νερό κάθε ουσίας που χρησιμοποιείται για την επεξεργασία νερού ανθρώπινης κατανάλωσης, καθώς και όλες οι προσμείξεις που προέρχονται από τις ουσίες αυτές, αν οι συγκεντρώσεις είναι υψηλότερες από ό,τι απαιτείται για τους σκοπούς της χρήσεώς τους και αν υποβαθμίζουν, άμεσα ή έμμεσα, την προστασία της ανθρώπινης υγείας, όπως προβλέπεται στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας.

#### Άρθρο 12

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η λήψη όλων των αναγκαίων μέτρων εφαρμογής των διατάξεων που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να

οδηγούν, άμεσα ή έμμεσα, στην υποβάθμιση της παρούσας ποιότητας του νερού που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση σε ό,τι αφορά την προστασία της ανθρώπινης υγείας, ούτε να συμβάλουν στην αύξηση της ρύπανσης των νερών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή πόσιμου νερού.

#### Άρθρο 13

1. Τα κράτη μέλη δεν επιβάλλουν απαγορεύσεις ή περιορισμούς στην ελεύθερη κυκλοφορία νερών που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, για λόγους που έχουν σχέση με την ποιότητά τους, αν η ποιότητα των νερών αυτών ανταποκρίνεται στις ελάχιστες απαιτήσεις του παραρτήματος I μέρη Α και Β.

2. Τα κράτη μέλη δεν επιβάλλουν απαγορεύσεις ή περιορισμούς στην εμπορία τροφίμων, για λόγους που έχουν σχέση με την ποιότητα του νερού που καλύπτονται από το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο 6), όταν η ποιότητα του νερού αυτού ανταποκρίνεται στις ελάχιστες απαιτήσεις του παραρτήματος I μέρη Α και Β.

#### Άρθρο 14

1. Τουλάχιστον κάθε 10 χρόνια, η Επιτροπή αναθεωρεί το παράρτημα I ανάλογα με την επιστημονική και τεχνική πρόοδο και καταρτίζει προτάσεις τροπολογιών, όπου χρειάζεται, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Γ της συνθήκης.

2. Οι εν λόγω μεταβολές επειδή είναι αναγκαίες για την προσαρμογή των παραρτημάτων II και III στις σημειούμενες επιστημονικές και τεχνικές προόδους, θεσπίζονται σε συμφωνία με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 15.

#### Άρθρο 15

Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή αποτελούμενη από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρευόμενη από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής.

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής διαβιβάζει στην επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή εκδίδει τη γνωμοδότησή της επί του σχεδίου σε προθεσμία που προσδιορίζεται από τον πρόεδρό της, ανάλογα με το είδος του θέματος. Η γνωμοδότηση εκδίδεται με την πλειοψηφία που ορίζεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης, για αποφάσεις τις οποίες το Συμβούλιο καλείται να υιοθετήσει μετά από πρόταση της Επιτροπής. Οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών στους κόλπους της επιτροπής σταθμίζονται σύμφωνα με τα οριζόμενα στο εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα άμεσης εφαρμογής. Ωστόσο, αν τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, κοινοποιούνται χωρίς καθυστέρηση από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή:

η Επιτροπή μπορεί να αναστείλει την εφαρμογή των αποφασισθέντων μέτρων για μια περίοδο που δεν μπορεί να υπερβαίνει ένα μήνα από την ημερομηνία της κοινοποίησης·

το Συμβούλιο, αποφασίζοντας, με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση σε προθεσμία που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο.

#### Άρθρο 16

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται η διάθεση στους καταναλωτές ενδεδειγμένων και εμπειριστατωμένων στοιχείων σχετικά με την ποιότητα του νερού ανθρώπινης κατανάλωσης.

2. Με την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων της οδηγίας 90/313/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 1990 για την ελεύθερη πληροφόρηση σε θέματα περιβάλλοντος<sup>(1)</sup>, τα κράτη μέλη δημοσιεύουν ετήσια έκθεση για την ποιότητα του νερού ανθρώπινης κατανάλωσης. Η έκθεση αυτή καλύπτει ένα ημερολογιακό έτος και δημοσιεύεται πριν από το τέλος του επόμενου ημερολογιακού έτους.

3. Τα κράτη μέλη διαδίδουν τις εκθέσεις τους στην Επιτροπή τρεις μήνες μετά από τη δημοσίευση.

4. Η παρουσίαση και τα κατ' ελάχιστον απαιτούμενα στοιχεία για τις εκθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 προσδιορίζονται ιδίως σε ό,τι αφορά τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 3 στοιχείο δ), στο άρθρο 5, στο άρθρο 6 παράγραφος 3 και στο άρθρο 9 και όπου απαιτείται τροποποιούνται σε συμφωνία με τη διαδικασία του άρθρου 15.

5. Η Επιτροπή εξετάζει τις εκθέσεις των κρατών μελών και, κάθε τρία χρόνια, δημοσιεύει συνδυαστική έκθεση για την ποιότητα του νερού ανθρώπινης κατανάλωσης στην Κοινότητα. Οι εκθέσεις αυτές δημοσιεύονται δύο χρόνια μετά από το τέλος κάθε τριετούς περιόδου που καλύπτεται από την έκθεση.

#### Άρθρο 17

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται η ποιοτική συμμόρφωση του νερού ανθρώπινης κατανάλωσης με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας πέντε χρόνια μετά τη θέση της σε ισχύ, με την επιφύλαξη του παραρτήματος Ι μέρος Β σημείωση 3.

#### Άρθρο 18

1. Τα κράτη μέλη μπορούν, σε εξαιρετικές περιστάσεις και για γεωγραφικά περιορισμένες ομάδες πληθυσμού, να αιτούνται ιδιαιτέρως από την Επιτροπή μεγαλύτερη περίοδο

χάριτος από αυτήν που προβλέπεται στην παρούσα οδηγία για να συμμορφωθούν με τις επιμέρους παραμετρικές τιμές που προβλέπονται στο παράρτημα Ι μέρος Β. Η διάταξη αυτή δεν εφαρμόζεται στο νερό ανθρώπινης κατανάλωσης που διατίθεται προς πώληση σε φιάλες ή δοχεία.

2. Στο παραπάνω αίτημα, για το οποίο διαδίδονται οι δέουσες αιτιάσεις, εκτίθενται οι δυσκολίες που συναντώνται και προτείνεται ένα σχέδιο δράσης με το κατάλληλο χρονοδιάγραμμα, που θα αναληφθεί για την αναγκαία βελτίωση της ποιότητας του νερού ανθρώπινης κατανάλωσης, περιλαμβανομένου και του σχετικού προγράμματος ελέγχων καθώς και στοιχεία για το κόστος που συνεπάγεται το εν λόγω σχέδιο. Στο αίτημα διευκρινίζεται κατά πόσον επηρεάζονται σχετικά οι βιομηχανίες παραγωγής τροφίμων.

3. Η Επιτροπή εξετάζει το αίτημα και όπου απαιτείται λαμβάνει τα ενδεδειγμένα μέτρα σε συμφωνία με τη διαδικασία του άρθρου 15.

#### Άρθρο 19

Με την παρούσα καταργείται η οδηγία 80/778/ΕΟΚ πέντε χρόνια μετά από τη θέση της παρούσας σε ισχύ, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών σε ό,τι αφορά τις προθεσμίες προσαρμογής της στην εθνική νομοθεσία και εφαρμογής της όπως προβλέπεται στο παράρτημα ΙV.

Η αναφορά στην καταργούμενη οδηγία ερμηνεύεται ως αναφορά στην παρούσα οδηγία και παραβάλλεται με βάση τον πίνακα συσχέτισμού του παραρτήματος V.

#### Άρθρο 20

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία δύο χρόνια μετά τη θέσπισή της, ενημερώνουν δε αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι θεσπιζόμενες από τα κράτη μέλη διατάξεις παραπέμπουν στην παρούσα οδηγία, κατά δε τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα συνοδεύονται επίσης από την εν λόγω παραπομπή. Τα της αναγραφής της παραπομπής αυτής ρυθμίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη διαδίδουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας που θεσπίζουν στον τομέα που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία.

#### Άρθρο 21

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την 20ή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

#### Άρθρο 22

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 158 της 23. 6. 1990, σ. 56.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΚΑΙ ΠΑΡΑΜΕΤΡΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ

## ΜΕΡΟΣ Α

## Μικροβιολογικές παράμετροι

Παράμετρος	Παραμετρική τιμή	Μονάδα
E. coli	0	αριθμός/100 ml
Στρεπτόκοκκοι κοπράνων	0	αριθμός/100 ml
Κλωστρίδια αναγωγής θειωδών	0	αριθμός/20 ml

Για νερό που πωλείται σε φιάλες ή δοχεία ισχύουν τα ακόλουθα:

Παράμετρος	Παραμετρική τιμή	Μονάδα
E. coli	0	αριθμός/250 ml
Στρεπτόκοκκοι κοπράνων	0	αριθμός/250 ml
Κλωστρίδια αναγωγής θειωδών	0	αριθμός/50 ml
Pseudomonas aeruginosa	0	αριθμός/250 ml

## ΜΕΡΟΣ Β

## Χημικές παράμετροι

Παράμετρος	Παραμετρική τιμή	Μονάδα
Ακρυλαμίδιο	0,25	μg/l
Αντιμόνιο	3	μg/l
Αρσενικό	10	μg/l
Βενζόλιο	1	μg/l
Βόριο	300	μg/l (σημείωση 1)
Βρωμικά άλατα	10	μg/l
Βρωμοδιχλωρομεθάνιο	15	μg/l (σημείωση 2)
Κάδμιο	5	μg/l
Χλωροφόρμιο	40	μg/l (σημείωση 2)
Χρώμιο	50	μg/l
Χαλκός	2	mg/l (σημείωση 1)
Κυανιούχα	50	μg/l
1,2-διχλωροαιθάνιο	3	μg/l
Επιχλωρυδρίνη	0,5	μg/l
Φθοριούχα	1,5	mg/l
Μόλυβδος	10	μg/l (σημείωση 3)
Υδράργυρος	1	μg/l
Νικέλιο	20	μg/l
Νιτρικά άλατα	50	mg/l (σημείωση 4)
Νιτρώδη άλατα	0,1	mg/l (σημείωση 4)
Φυτοφάρμακα	0,1	μg/l (σημείωση 5)
Πολυκυκλικοί αρωματικοί υδρογονάνθρακες	0,2	μg/l· άθροισμα συγκεντρώσεων συγκεκριμένων ουσιών, (σημείωση 6)· η συγκέντρωση του βενζο-(α) πυρενίου δεν πρέπει να υπερβαίνει το 0,01 μg/l
Σελήνιο	10	μg/l
Τετραχλωροαιθάνιο	40	μg/l
Τριχλωροαιθάνιο	70	μg/l
Βινυλοχλωρίδιο	0,5	μg/l

- Σημείωση 1:* Οι τιμές και η κατάταξη αυτών των παραμέτρων ενδέχεται να τροποποιηθεί ανάλογα με τις επιστημονικές εξελίξεις που αναμένεται να προκύψουν σύντομα.
- Σημείωση 2:* Η δειγματοληψία για τις παραμέτρους αυτές πραγματοποιείται αφού τελειώσει η διαδικασία χλωρίωσης και στην έξοδο του νερού από την εγκατάσταση επεξεργασίας. Όπου απαιτείται, η παραμετρική τιμή του θρωμοδιχλωρομεθανίου μπορεί να αυξηθεί μέχρι 25 µg/l αν η παραμετρική τιμή του χλωροφορμίου περιορίζεται στα 30 µg/l.
- Σημείωση 3:* Η τιμή αυτή αφορά αντιπροσωπευτικό δείγμα νερού της δρύσης και πρέπει να επιτευχθεί το αργότερο 15 ημερολογιακά έτη από την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της παρούσας οδηγίας. Κατά την εφαρμογή των μέτρων προς επίτευξη της τιμής αυτής, τα κράτη μέλη δίδουν προτεραιότητα στις περιοχές εκείνες όπου οι συγκεντρώσεις μολύβδου στο νερό ανθρώπινης κατανάλωσης είναι υψηλές.  
Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη λήψη όλων των κατάλληλων μέτρων για τον περιορισμό, όσο γίνεται περισσότερο, των συγκεντρώσεων του μολύβδου στο νερό ανθρώπινης κατανάλωσης, κατά τη διάρκεια της περιόδου που απαιτείται για την επίτευξη της παραμετρικής τιμής.  
Η παραμετρική τιμή του μολύβδου, πέντε χρόνια μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας μέχρι 15 χρόνια αφού αυτή τεθεί σε ισχύ, είναι 25 µg/l.
- Σημείωση 4:* Όπου εφαρμόζεται χλωραμίνωση, οι παραμετρικές αυτές τιμές αντικαθίστανται από: 0,5 µg/l για τα νιτρώδη και τον όρο ότι  $[\text{νιτρικά}]/50 + [\text{νιτρώδη}]/3 \leq 1$ . Οι αγκύλες υποδηλούν συγκέντρωση σε mg/l.
- Σημείωση 5:*
- α) Ως φυτοφάρμακα νοούνται:
    - οργανικά εντομοκτόνα,
    - οργανικά ζιζανιοκτόνα,
    - οργανικά φυτοκτόνα,
    - οργανικά σκωληκοκτόνα,
    - οργανικά ακαριοκτόνα,
    - οργανικά μυκητοκτόνα και συναφή προϊόντα (ρυθμιστές αύξεσης).
  - β) Η παραμετρική τιμή ισχύει για κάθε φυτοφάρμακο χωριστά.
  - γ) Ελέγχονται μόνο τα φυτοφάρμακα εκείνα των οποίων πιθανολογείται η παρουσία σε ένα δεδομένο δίκτυο παροχής.
  - δ) Η Επιτροπή εξετάζει κατά πόσον μπορεί να καθορισθεί μια συγκεκριμένη τιμή για μια δεδομένη ουσία, αφού μελετήσει τα διαθέσιμα επιστημονικά στοιχεία σχετικά.
- Σημείωση 6:* Οι συγκεκριμένες ουσίες είναι:
- δενζο(α)πυρένιο,
  - φθορανθένιο,
  - δενζο(β)φθορανθένιο,
  - δενζο(κ)φθορανθένιο,
  - δενζο(ghi)περυλένιο,
  - ινδενο(1,2,3-cd)πυρένιο.

## ΜΕΡΟΣ Γ

## Ενδεικτικές παράμετροι

Παράμετρος	Παραμετρική τιμή	Μονάδα
Αργίλιο (αλουμίνιο)	200	μg/l
Αμμώνιο	0,5	mg/l
Χρώμα	Αποδεκτό για τους καταναλωτές και άνευ ασυνήθους μεταβολής	
Αγωγιμότητα	2 500	μS cm <sup>-1</sup> στους 20 °C
Οξυγόνο εν διαλύσει	≥ 50	% κορεσμός
Συγκέντρωση ιόντων υδρογόνου	≥ 6,5 και ≤ 9,5	μονάδες pH
Σίδηρος	200	μg/l
Μαγγάνιο	50	μg/l
Οσμή	Αποδεκτή στους καταναλωτές και άνευ ασυνήθους μεταβολής	
Οξειδωσιμότητα (σημείωση 1)	5	mg/l O <sub>2</sub>
Θειικά	250	mg/l
Γεύση	Αποδεκτή στους καταναλωτές και άνευ ασυνήθους μεταβολής	
Μέτρηση ολικών δακτριδίων	Άνευ ασυνήθους μεταβολής	
Ολικά κολοβακτηρίδια	0	αριθμός/100 ml ((σημείωση 2)
Ολικός οργανικός άνθρακας (TOC) (σημείωση 3)	4 και άνευ ασυνήθους μεταβολής	mg/l C
Θολερότητα	Αποδεκτή στους καταναλωτές και άνευ ασυνήθους μεταβολής	

*Σημείωση 1:* Η παράμετρος αυτή δεν χρειάζεται να μετρηθεί στην περίπτωση που μετράται η τιμή του TOC.

*Σημείωση 2:* Για νερό που διατίθεται προς πώληση σε φιάλες ή σε δοχεία, η μονάδα είναι: αριθμός/250 ml.

*Σημείωση 3:* Η παράμετρος αυτή δεν χρειάζεται να μετρηθεί όταν πρόκειται για παροχές μικρότερες των 10 000 m<sup>3</sup> ημερησίως.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## ΕΛΕΓΧΟΙ

## ΠΙΝΑΚΑΣ Α

## Εξεταζόμενες παράμετροι

## 1. Δοκιμαστικοί έλεγχοι

Αλουμίνιο (1)  
Αμμωνία  
Χρώμα (2)  
Αγωγιμότητα  
E. Coli  
Συγκέντρωση ιόντων υδρογόνου  
Σίδηρος (1)  
Νιτρικά (2)  
Νιτρώδη (2)  
Οσμή (2)  
Pseudomonas aeruginosa (4)  
Γεύση (2)  
Θολερότητα

## 2. Επιθεώρηση ελέγχων

Όλες οι άλλες παράμετροι του παραρτήματος Ι πρέπει να μετρώνται, εκτός αν οι αρμόδιες αρχές αποφανθούν, για χρονική περίοδο που καθορίζουν οι ίδιες, ότι η παράμετρος αυτή δεν πιθανολογείται να εμφανισθεί σε ένα δεδομένο δίκτυο και σε συγκεντρώσεις οι οποίες κινδυνεύουν να μην συμμορφούνται με την αντίστοιχη παραμετρική τιμή.

(1) Όταν χρησιμοποιείται ως κροκυδοτικό.

(2) Ποιοτική εξέταση.

(2) Όταν για την απολύμανση γίνεται χλωραμίνωση. Στις άλλες περιπτώσεις, οι παράμετροι περιλαμβάνονται στον πίνακα της επιθεώρησης ελέγχων.

(4) Μόνο για νερό που προσφέρεται προς πόληση σε φιάλες ή σε δοχεία.

## ΠΙΝΑΚΑΣ Β

## 1. Ελάχιστη συχνότητα δειγματοληψίας και αναλύσεων (σημείωση 1)

(Εξαιρείται το νερό που διατίθεται προς πώληση σε φιάλες ή δοχεία)

Όγκος παρεχόμενου ή παραγόμενου νερού ημερησίως σε μια δεδομένη ζώνη παροχής (σημείωση 2) (m <sup>3</sup> )	Δοκιμαστικοί έλεγχοι Αριθμός δειγμάτων ετησίως	Επιθεώρηση ελέγχων Αριθμός δειγμάτων ετησίως
≤ 100	(σημείωση 3)	(σημείωση 3)
> 100 ≤ 1 000	1	(σημείωση 3)
> 1 000 ≤ 2 000	3	1
> 2 000 ≤ 10 000	12	1
> 10 000 ≤ 20 000	60	1
> 20 000 ≤ 30 000	120	2
> 30 000 ≤ 60 000	180	3
> 60 000 ≤ 100 000	365	6
> 100 000 ≤ 200 000	730	10
> 200 000 ≤ 300 000 (σημείωση 4)	1 460	20

## 2. Ελάχιστη συχνότητα δειγματοληψιών και αναλύσεων για νερό που διατίθεται προς πώληση σε φιάλες ή δοχεία (προσωρινό)

Όγκος παραγόμενου νερού που πωλείται σε φιάλες ή δοχεία ημερησίως (*) (σημείωση 1) (m <sup>3</sup> )	Δοκιμαστικοί έλεγχοι Αριθμός δειγμάτων ετησίως	Επιθεώρηση ελέγχων Αριθμός δειγμάτων ετησίως
≤ 1	(σημείωση 6)	(σημείωση 6)
> 1 ≤ 10	1	1
> 10 ≤ 20	3	1
> 20 ≤ 100	12	1
> 100 ≤ 200	60	1
> 200 ≤ 300	120	2
> 300 ≤ 600	180	3
> 600 ≤ 1 000	365	6
> 1 000 ≤ 2 000	730	10
> 2 000 ≤ 3 000 (σημείωση 5)	1 460	20

(\*) Οι όγκοι υπολογίζονται ως μέσες τιμές για ένα ημερολογιακό έτος.

- Σημείωση 1:* Οι σχετικές αναλογίες δειγμάτων που λαμβάνονται στη δρύση των καταναλωτών, μέσα στη ζώνη παροχής, εξαρτώνται από την έκταση της εκάστοτε ζώνης. Για παροχές νερού των 20 000 m<sup>3</sup> την ημέρα, το 50 % περίπου των δειγμάτων πρέπει να λαμβάνεται στις εγκαταστάσεις επεξεργασίας και στο δίκτυο διανομής.
- Σημείωση 2:* Μια ζώνη παροχής είναι γεωγραφικά καθορισμένη περιοχή μέσα στην οποία το νερό ανθρώπινης κατανάλωσης εισέρχεται από μία ή περισσότερες πηγές, περιοχή στην οποία η ποιότητα του νερού μπορεί να θεωρηθεί ότι παραμένει γενικά ομοιόμορφη.
- Σημείωση 3:* Η συχνότητα αποφασίζεται από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, αλλά το νερό που προορίζεται για βιομηχανίες παρασκευής τροφίμων πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
- Σημείωση 4:* Στις περιπτώσεις όπου ο όγκος του παρεχόμενου νερού υπερβαίνει τα 300 000 m<sup>3</sup> την ημέρα, η ελάχιστη συχνότητα δειγματοληψίας υπολογίζεται αναλογικά με βάση τα ισχύοντα για όγκους παρεχόμενου νερού άνω των 100 000 m<sup>3</sup> την ημέρα.
- Σημείωση 5:* Στις περιπτώσεις όπου ο όγκος του παραγομένου νερού που πωλείται σε φιάλες ή δοχεία υπερβαίνει τα 3 000 m<sup>3</sup> την ημέρα, η ελάχιστη συχνότητα δειγματοληψίας υπολογίζεται αναλογικά με βάση τις περιπτώσεις όπου ο παραγόμενος όγκος υπερβαίνει τα 1 000 m<sup>3</sup> την ημέρα.
- Σημείωση 6:* Η συχνότητα προσδιορίζεται από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΑΝΑΛΥΤΙΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

## 1. Παράμετροι για τις οποίες δεν διευκρινίζεται αναλυτική μέθοδος αναφοράς (οργανοληπτικές)

Χρώμα  
 Οσμή  
 Γεύση  
 Θολερότητα

## 2. Παράμετροι για τις οποίες καθορίζονται χαρακτηριστικά επιδόσεων

2.1. Για τις ακόλουθες παραμέτρους, τα καθοριζόμενα χαρακτηριστικά επιδόσεων προβλέπουν ότι με τη χρησιμοποιούμενη μέθοδο ανάλυσης πρέπει να μετρηθούν συγκεντρώσεις ίσες προς την παραμετρική τιμή με τις προδιαγραφόμενες ορθότητα, ακρίβεια και όρια ανίχνευσης.

Παράμετροι	Ορθότητα % της παραμετρικής τιμής (σημείωση 1)	Ακρίβεια % της παραμετρικής τιμής (σημείωση 2)	Όριο ανίχνευσης της παραμετρικής τιμής (σημείωση 3)	Συνθήκες
Ακρυλαμίδιο				Πρέπει να ελέγχονται με βάση την προδιαγραφή του προϊόντος
Αλουμίνιο (αργίλιο)	10	10	10	
Αμμώνιο	10	10	10	
Αντιμόνιο	10	10	10	
Αρσενικό	10	10	10	
Βενζόλιο	25	25	10	
Βόριο	10	10	10	
Βρωμικά άλατα	25	25	25	
Βρωμοδιχλωρομεθάνιο	25	25	10	
Κάδμιο	10	10	10	
Χλωροφόρμιο	25	25	10	
Χρόμιο	10	10	10	
Αγωγιμότητα	10	10	10	
Χαλκός	10	10	10	
Κυανιούχα (σημείωση 4)	10	10	10	
1,2-διχλωροαιθάνιο	25	25	10	
Διαλελυμένο οξυγόνο	10	10	10	

Παράμετροι	Ορθότητα % της παραμετρικής τιμής (σημείωση 1)	Ακρίβεια % της παραμετρικής τιμής (σημείωση 2)	Όριο ανίχνευσης της παραμετρικής τιμής (σημείωση 3)	Συνθήκες
Επιχλωρυδρίνη				Ελέγχεται με βάση την προδιαγραφή του προϊόντος
Φθοριούχα	10	10	10	
Σίδηρος	10	10	10	
Μόλυβδος	10	10	10	
Μαγγάνιο	10	10	10	
Υδράργυρος	10	10	10	
Νικέλιο	10	10	10	
Νιτρικά	10	10	10	
Νιτρώδη άλατα	10	10	10	
Οξειδωσιμότητα (σημείωση 5)	25	25	10	
Φυτοφάρμακα (σημείωση 6)	25	25	25	
Πολυκυκλικοί αρωματικοί υδρογονάνθρακες (σημείωση 7)	25	25	25	
Σελήνιο	10	10	10	
Θειικά άλατα	10	10	10	
Τετραχλωροαιθέριο	25	25	10	
Ολικός οργανικός άνθρακας	10	10	10	
Τριχλωροαιθέριο	25	25	10	
Βινυλοχλωρίδιο				Με βάση την προδιαγραφή του προϊόντος

- 2.2. Για τη συγκέντρωση ιόντων υδρογόνου, τα οριζόμενα χαρακτηριστικά επιδόσεων προβλέπουν ότι η αναλυτική μέθοδος που χρησιμοποιείται πρέπει να είναι σε θέση να μετρά συγκεντρώσεις ίσες προς την παραμετρική τιμή με ορθότητα 0,2 μονάδων pH και ακρίβεια 0,2 μονάδων pH.

*Σημείωση 1:* Ο όρος αυτός έχει την έννοια που δίδεται στην προδιαγραφή ISO \*\*\*.

*Σημείωση 2:* Ο όρος αυτός έχει την έννοια που δίδεται στην προδιαγραφή ISO \*\*\*.

*Σημείωση 3:* Ο όρος αυτός έχει την έννοια που δίδεται στην προδιαγραφή ISO \*\*\*.

*Σημείωση 4:* Η μέθοδος προσδιορίζει ολικά κυανιούχα κάθε μορφής.

*Σημείωση 5:* Η οξείδωση πραγματοποιείται για 10 λεπτά σε 100 °C με τη χρησιμοποίηση υπερμαγγανικού, σε όξινο περιβάλλον.

*Σημείωση 6:* Τα χαρακτηριστικά επιδόσεων ισχύουν για συγκεκριμένα φυτοφάρμακα.

*Σημείωση 7:* Οι ουσίες προσδιορίζονται στο παράρτημα 1.

## 3. Μέθοδοι ανάλυσης που προσδιορίζονται για τις ακόλουθες παραμέτρους:

*Ολικά κολοβακτηρίδια*

Διήθηση σε μεμβράνη ακολουθούμενη από επώαση σε μεμβράνη θρεπτικού θεικού λαυρυλίου (σημείωση 1) για 4 ώρες σε 30 °C και κατόπιν για 14 ώρες σε 37 °C . Μέτρηση όλων των κιτρίνων αποικιών, ανεξαρτήτως μεγέθους.

*E. coli*

Διήθηση σε μεμβράνη ακολουθούμενη από επώαση σε μεμβράνη θρεπτικού θεικού λαυρυλίου (σημείωση 1) για 4 ώρες σε 30 °C και κατόπιν για 14 ώρες σε 44 °C . Μέτρηση όλων των κιτρίνων αποικιών, ανεξαρτήτως μεγέθους.

*Στρεπτόκοκκοι κοπράνων*

Διήθηση σε μεμβράνη ακολουθούμενη από επώαση σε μεμβράνη άγαρ για εντεροκόκκους (σημείωση 2) για 48 ώρες σε 37 °C . Μετρώνται όλες οι ροζ, κόκκινες ή φαιές αποικίες, ασθeneίς και κυρτού σχήματος.

*Κλωστρίδια αναγωγής θειωδών αλάτων*

Το δείγμα διατηρείται σε θερμοκρασία 75 °C για 10 λεπτά πριν από τη διήθηση σε μεμβράνη. Επώαση σε άγαρ τρυπτόξης-θειωδών-κυκλοσερίνης σε 37 °C (σημείωση 3) σε αναερόδεις συνθήκες. Μέτρηση όλων των αποικιών μαύρου χρώματος μετά από επώαση 24 και 48 ωρών.

*Pseudomonas aeruginosa*

Διήθηση σε μεμβράνη ακολουθούμενη από επώαση σε κλειστό δοχείο, σε 37 °C σε τροποποιημένο θρεπτικό ζωμό Kings A (σημείωση 4) για 48 ώρες. Καταμέτρηση όλων των αποικιών που περιέχουν πράσινο, μπλε ή κόκκινο-φαιό πιγμέντο και των αποικιών που φθορίζουν.

*Καταμέτρηση ολικών βακτηριδίων*

Επώαση σε άγαρ εκχυλισμένης ζύμης (σημείωση 5) για 72 ώρες σε 22 °C και για 24 ώρες σε 37 °C . Καταμέτρηση όλων των αποικιών.

*Σημείωση 1:* Η σύσταση της μεμβράνης από θρεπτικό υλικό θεικού λαυρυλίου είναι:

Πεπτόνη	40 g
Εκχύλισμα ζύμης	6 g
Λακτόζη	30 g
Διάλυμα ερυθρού φαινόλης (*)	50 ml
Θεικό λαυρύλιο νατρίου	1 g
Αποσταγμένο νερό	μέχρι 1 λίτρο.

(\*) Υδατικό διάλυμα 4 g/l.

*Σημείωση 2:* Η σύσταση της μεμβράνης από άγαρ για εντεροκόκκους είναι:

Τρυπτόξη	20 g
Εκχύλισμα ζύμης	5 g
Γλυκόζη	2 g
Όξινο φωσφορικό δικάλιο	4 g
Αζίδιο νατρίου	400 mg
Άγαρ	12 g
Διάλυμα χλωριούχου 2,3,5-τριφαινυλοτετραζολίου (*)	10 ml
Αποσταγμένο νερό	μέχρι 1 λίτρο.

(\*) Το διάλυμα περιέχει 10 g/l χλωριούχου 2,3,5-τριφαινυλοτετραζολίου.

*Σημείωση 3:* Η σύσταση του άγαρ τρυπτόξης-θειωδών αλάτων-κυκλοσερίνης είναι:

Τρυπτόξη	15 g
Πεπτόνη σόγιας	5 g
Εκχύλισμα ζύμης	5 g

Πυροθειώδες νάτριο	1 g
Κιτρικό σίδηρο (III) αμμώνιο	1 g
Άγαρ	12 g
Αποσταγμένο νερό	μέχρι 1 λίτρο.

Αμέσως πριν χρησιμοποιηθεί το άγαρ αυτό πρέπει να αναμιγνύεται με διάλυμα περιέχον 10 g/l D-κυκλοσερίνης σε συγκέντρωση 4 ml για 100 ml άγαρ.

*Σημείωση 4:* Η σύνθεση του τροποποιημένου θρεπτικού ζωμού Kings A είναι:

Πεπτόνη	20 g
Αιθανόλη	25 ml
Άνυδρο θειικό κάλιο	10 g
Άνυδρο χλωριούχο μαγνήσιο	1,4 g
Βρωμιούχο κετυλοτριμεθυλαμμώνιο	0,5 g
Αποσταγμένο νερό	μέχρι 1 λίτρο.

*Σημείωση 5:* Η σύνθεση του άγαρ εκχυλίσματος ζύμης είναι:

Εκχύλισμα ζύμης	3 g
Πεπτόνη	5 g
Άγαρ	12 g
Αποσταγμένο νερό	μέχρι 1 λίτρο.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

## ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

Προθεσμίες για την προσαρμογή στην εθνική νομοθεσία και για την εφαρμογή των διατάξεων

Οδηγία 80/778/ΕΟΚ Προσαρμογή 17. 7. 1992 Εφαρμογή 17. 7. 1995 Όλα τα κράτη μέλη εκτός της Ισπανίας, της Πορτογαλίας και των νέων κρατιδίων της Γερμανίας	Οδηγία 81/858/ΕΟΚ (Προσαρμογή λόγω της προσχώρησης της Ελλάδος)	Πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας Ισπανία: προσαρμογή 1. 1. 1986 Εφαρμογή 1. 1. 1986 Πορτογαλία: Προσαρμογή 1. 1. 1986 Εφαρμογή 1. 1. 1989	Οδηγία 90/656/ΕΟΚ (για τα νέα κρατίδια της Γερμανίας)	Οδηγία 91/629/ΕΟΚ
Άρθρα 1 έως 4			Εφαρμογή 31. 12. 1995	
Άρθρο 15	Τροποποιημένο από 1. 1. 1981	Τροποποιημένο από 1. 1. 1986		
Άρθρο 16				
Άρθρο 17				Ενσωμάτωση άρθρου 17α
Άρθρο 18				
Άρθρο 19		Τροποποιημένο	Τροποποιημένο	
Άρθρο 20				
Άρθρο 21				



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΣΧΕΤΙΣΜΟΥ

Παρόσα οδηγία	Οδηγία 80/778/ΕΟΚ
Άρθρο 1 παράγραφος 1	Άρθρο 1 παράγραφος 1
Άρθρο 1 παράγραφος 2	—
Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β)	Άρθρο 2
Άρθρο 2 παράγραφος 2	—
Άρθρο 3 στοιχεία α) και β)	Άρθρο 4 παράγραφος 1
Άρθρο 3 στοιχεία γ) και δ)	—
Άρθρο 3 στοιχείο δ)	—
Άρθρο 4 παράγραφος 1	Άρθρο 7 παράγραφος 6
Άρθρο 4 παράγραφος 2	—
Άρθρο 5	—
Άρθρο 6 παράγραφος 1	Άρθρο 7 παράγραφος 1
Άρθρο 6 παράγραφος 2 πρώτη φράση	Άρθρο 7 παράγραφος 3
Άρθρο 6 παράγραφος 2 δεύτερη φράση	—
Άρθρο 6 παράγραφος 3	—
Άρθρο 6 παράγραφος 4	Άρθρο 16
Άρθρο 6 παράγραφος 5	—
Άρθρο 6 παράγραφος 6	—
Άρθρο 7 παράγραφος 1	Άρθρο 12 παράγραφος 2
Άρθρο 7 παράγραφος 2	—
Άρθρο 7 παράγραφος 3	—
Άρθρο 8 παράγραφος 1	Άρθρο 12 παράγραφος 1
Άρθρο 8 παράγραφος 2	—
Άρθρο 8 παράγραφος 3	Άρθρο 12 παράγραφος 3
Άρθρο 8 παράγραφος 4	—
Άρθρο 8 παράγραφος 5	Άρθρο 12 παράγραφος 5
Άρθρο 8 παράγραφος 6	—
Άρθρο 9	—
Άρθρο 10 παράγραφος 1	Άρθρο 9 παράγραφος 1 και άρθρο 10 παράγραφος 1
Άρθρο 10 παράγραφοι 2 έως 5	—

Παρούσα οδηγία	Οδηγία 80/778/ΕΟΚ
Άρθρο 10 παράγραφος 6	Άρθρο 9 παράγραφος 2 και άρθρο 10 παράγραφος 3
Άρθρο 10 παράγραφος 7	—
Άρθρο 11 παράγραφος 1	Άρθρο 8
Άρθρο 12	Άρθρο 11
Άρθρο 13 παράγραφος 1	—
Άρθρο 13 παράγραφος 2	Άρθρο 4 παράγραφος 2
Άρθρο 14	Άρθρο 13
Άρθρο 15 παράγραφος 1	Άρθρο 14
Άρθρο 15 παράγραφος 2	Άρθρο 15
Άρθρο 15 παράγραφος 3	Άρθρο 15 παράγραφος 3 στοιχεία α), β) και γ)
Άρθρο 16 παράγραφος 1	—
Άρθρο 16 παράγραφοι 2 έως 5	Άρθρο 17 στοιχείο α) (εισήχθη με την οδηγία 91/692/ΕΟΚ)
Άρθρο 17	Άρθρο 19
Άρθρο 18	Άρθρο 20
Άρθρο 19	—
Άρθρο 20	Άρθρο 18
Άρθρο 21	—
Άρθρο 22	Άρθρο 21

## III

(Πληροφορίες)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## Αποτελέσματα των δημοπρασιών (κοινοτική επισιτιστική βοήθεια)

(95/C 131/04)

σε εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 για τις γενικές διατάξεις της συγκέντρωσης στην Κοινότητα των προϊόντων που χορηγούνται ως κοινοτική επισιτιστική βοήθεια

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 204 της 25ης Ιουλίου 1987, σ. 1)

22-23 Μαΐου 1995

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ.	Παράτιδα	Δράση αριθ.	Δικαιούχος	Προϊόν	Ποσότητα (τόνοι)	Στάδιο παραδόσεως	Υπερθεματιστής	Τιμή δημοπρασίας (Ecu/τόνο)
882/95	A	1435-1438/94	WFP/... Μοζαμβίκη	SUB SUB	1 705 250	EMB DEST	Limako Suiker — Breda (NL) Zuckerhandelsunion — Berlin (D)	308,25 414,88
	B	1458/94						
1018/95	A	7/95	Euronaid/Σουδάν	BABYF	600	EMB	Ind. Crich — Zenson di Piave (I)	684,00
Απόφαση της Επιτροπής της 16. 5. 1995	A	1392/94	Πράσινο Ακρωτήρι	BLT	5 000	DEB	Lecureur — Paris (F)	126,37
881/95	A	1359 + 1360/94	Euronaid/Περου	HCOLZ	270	EMB	AOH — Utrecht (NL)	678,67
	B	1427 + 1429/94	WFP/...	HCOLZ	504	EMB	AOH — Utrecht (NL)	676,26
	C	1428 + 1440/94	WFP/...	HCOLZ	1 193	EMB	AOH — Utrecht (NL)	674,87
	D	1431/94	Ρουάντα	HCOLZ	500	DEST	AOH — Utrecht (NL)	962,24
	E	1432/94	Ρουάντα	HCOLZ	500	DEST	AOH — Utrecht (NL)	930,82
	F	1406/94	Περου	HTOUR	750	DEST	Migasa — Dos Hermanas (E)	870,54
	G	1407/94	Περου	HTOUR	750	DEST	Migasa — Dos Hermanas (E)	870,54

BLT: Μαλακό σιτάρι  
 FBLT: Αλεύρι μαλακού σιταριού  
 CBV: Μακρόκοκκο λευκασμένο ρύζι  
 CBM: Μεσόσπερμο λευκασμένο ρύζι  
 CBR: Στρογγυλό λευκασμένο ρύζι  
 BRI: Θραύσματα ρυζιού  
 FHAF: Νιφάδες βρώμης  
 FROF: Λιωμένο τυρί  
 WSB: Μείγμα σίτου-σόγιας  
 SUB: Ζάχαρη  
 ORG: Κριθή  
 SOR: Σόργο  
 DUR: Σκληρό σιτάρι  
 GDUR: Πλιγούρι σκληρού σίτου  
 MAI: Καλαμπόκι

FMAI: Αλεύρι καλαμποκιού  
 B: Βούτυρο  
 GMAI: Πλιγούρι καλαμποκιού  
 SMAI: Σμιγδάλια καλαμποκιού  
 LEPN: Πλήρες γάλα σε σκόνη  
 LEP: Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη  
 LEPv: Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη διταμινούχο  
 CT: Τοματοπολτός  
 CM: Κονσέρβες σκόμβρων  
 BISC: Μπισκότα υψηλής περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες  
 BO: Βουτυρέλαιο  
 HOLI: Ελαιόλαδα  
 HCOLZ: Ραφινρισμένο κραιμέλαιο  
 HPALM: Ημιεξυγениσμένο φουνικέλαο

HTOUR: Εξυγениσμένο ηλιέλαιο  
 BPJ: Βοδινό κρέας στο φυσικό του ζωμό  
 CB: Κορν Μπιφ  
 RSC: Κορινθιακή σταφίδα  
 BABYF: Babyfood  
 Lsub1: Υποκατάστατα γάλακτος για νεογνά (1η ηλικία)  
 Lsub2: Υποκατάστατα γάλακτος για νεογνά (2η ηλικία)  
 PAL: Ζυμαρικά εν γένει  
 FEQ: Φούλια (Vicia Faba Equina)  
 FMA: Κουκιά (Vicia Faba Major)  
 SAR: Σαρδέλες  
 DEB: Παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο  
 DEN: Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης — μη εκφορτωμένο  
 EMB: Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης  
 DEST: Παράδοση στον τόπο του τελικού προορισμού

## Phare — Ιατρικό υλικό και υλικό πληροφορικής (Τομέας Υγείας)

Περιληπτική διακήρυξη διαγωνισμού της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για λογαριασμό της κυβέρνησης της Πολωνίας, με χρηματοδότηση στο πλαίσιο του Προγράμματος Phare

(95/C 131/05)

**Ονομασία και αριθμός έργου**

Προμήθεια ιατρικού υλικού και υλικού πληροφορικής για πρότυπες εφαρμογές

Διαγωνισμός αριθ. PL 9113/023/95

**1. Συμμετοχή και καταγωγή**

Δικαίωμα συμμετοχής με ίσους όρους έχουν όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και της Αλβανίας, της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ρουμανίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Σλοβενίας.

Το προσφερόμενο υλικό πρέπει να κατάγεται από τις ανωτέρω χώρες.

**2. Αντικείμενο**

Προμήθεια σε 21 παρτίδες, ιατρικού υλικού και υλικού πληροφορικής για πρότυπες εφαρμογές στην Πολωνία.

**3. Τα τεύχη δημοπράτησης**

Η πλήρης σειρά τευχών δημοπράτησης διατίθεται δωρεάν στις ακόλουθες διευθύνσεις:

- a) Ms Anna Komon, Office for Foreign Aid Programs in Health Care, Room No 210, Długa 38/40, PL-00-238 Warsaw, telefax (48-2) 635 32 39.
- b) European Commission, DGI-Service opérationnel Phare, Attn. Mrs H. Bourgade, SC 29 2/35, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 299 16 66.
- c) Bureaux dans l'Union européenne:

A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79/505 34 91; Telefax (43-1) 50 53 37 97; Telex: 133152 EUROPA],

B-1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12, bureau 4/15, [tél (32-2) 299 28 70; télex 21877 COMEU B; télécopieur (32-2) 299 28 70],

D-53113 Bonn, Zittelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],

DK-København V, Dansk Industri, Projekt-og Licitationskontoret afd. EMI. [tlf.(45-33) 77 33 77; telefax (45-33) 33 77 33 00],

E-28001 Madrid, calle de Serrano, 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00; telefax (34-1) 576 03 87],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

FIN-Helsinki, Pohoisplanadi 31, PO Box 234, [tél. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28];

GR-10674 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30-1) 724 39 82· τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22; telefax (39-6) 679 16 58],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 71 22 44; facsimile (353-1) 71 26 57; telex 03827 EUCO EI],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33],

NL-2594 Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 154 11 44; telefax (351-1) 155 43 97].

S-11147 Stockholm, Hamngatan 6, [tél. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35; telex: 13449],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-71) 222 81 22; facsimile (44-71) 222 09 00].

**4. Οι προσφορές**

Πρέπει να φθάσουν, το αργότερο, την 17. 7. 1995 (12.00), τοπική ώρα, στη διεύθυνση:

Ms Anna Komon, Office for Foreign Aid Programs in Health Care, Room No 210, Długa 38/40, PL-00-238, Warsaw.

Η αποσφράγιση των προσφορών θα γίνει δημοσίως την 18. 7. 1995 (09.00) τοπική ώρα, στη διεύθυνση:

Office for Foreign Aid Programs in Health Care, Room No 17, Długa 38/40, PL-00-238 Warsaw.

**Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για την υλοποίηση έργων στον τομέα της πολιτικής για τους καταναλωτές**

XXIV/95/U6/007

(95/C 131/06)

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση XXIV - Πολιτική για τους καταναλωτές, προτίθεται να συνάψει συμβάσεις για την υλοποίηση διαφόρων προγραμμάτων στον τομέα της πολιτικής για τους καταναλωτές, των οποίων λεπτομέρειες αναφέρονται παρακάτω. Στόχος της παρούσης πρόσκλησης είναι να δοθεί η δυνατότητα στους ενδιαφερόμενους υποψηφίους, να εκδηλώσουν το ενδιαφέρον τους με σκοπό να συγκαταλεγούν σε κατάλογο υποψηφίων που τηρεί η ΓΔ XXIV, βάσει του οποίου θα σταλούν οι ειδικές προσκλήσεις υποβολής προσφορών.

1. **Χαρακτηριστικά των σχετικών προγραμμάτων:** Στόχος της παρούσης πρόσκλησης είναι η σύναψη των συμβάσεων που επιθυμεί η ΓΔ XXIV όσον αφορά την υλοποίηση των ακόλουθων έργων:

a) υποστήριξη των υπηρεσιών της Επιτροπής κατά την παρακολούθηση των έργων που σχετίζονται με τους τομείς «συναλλαγές των καταναλωτών» και «ενσωμάτωση της πολιτικής για τους καταναλωτές σε άλλες κοινοτικές πολιτικές», ιδίως δε όσον αφορά τη διαφήμιση γενικότερα, τεχνική μάρκετινγκ, οικονομικές υπηρεσίες, εγγυήσεις, πρόσβαση στη δικαιοσύνη, κοινωνία πληροφόρησης, δημόσιες υπηρεσίες, τηλεπικοινωνίες, ταχυδρομικές υπηρεσίες, ενέργεια, παγκόσμιο εμπόριο.

b) Μελέτες σχετικά με τις συναλλαγές των καταναλωτών και την ενσωμάτωση της πολιτικής για τους καταναλωτές σε άλλες κοινοτικές πολιτικές.

— Σύστημα παρακολούθησης και αξιολόγησης της εφαρμογής των οδηγιών (ρήτρες που αφορούν την κατάχρηση, διαπραγμάτευση συμβάσεων από απόσταση, ανάπτυξη διοικητικών υποθέσεων κατ' οίκον, χρονομεριστική μίσθωση, καταναλωτικά δάνεια και άλλα θέματα ιδιαίτερης σημασίας για τα οικονομικά ενδιαφέροντα των καταναλωτών).

— Διοργάνωση συνεντεύξεων, συζητήσεων, προτύπων προγραμμάτων στον τομέα της πρόσβασης στη δικαιοσύνη (βλέπε COM(93) 576 οριστική της 16. 11. 1993).

2. **Προβλεπόμενη διαδικασία:** Η Επιτροπή θα καλέσει τα ενδιαφερόμενα μέρη που θα διαθέτουν αποδεδειγμένη εμπειρία και κατάλληλες ικανότητες να εκδηλώσουν το ενδιαφέρον τους σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

Θα κληθούν να υποβάλουν προσφορές, αποκλειστικά, οι υποψήφιοι οι οποίοι θα υποβάλουν αίτηση υποψηφιότητας και θα γίνουν δεκτοί.

Οι αιτήσεις υποψηφιότητας πρέπει να σταλούν με συστημένη επιστολή στην ακόλουθη διεύθυνση:

Commission européenne, direction générale XXIV, politiques des consommateurs, U6, (JII-70, 5/13), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tél. (2) 295 53 58, télécopieur (2) 296 32 79.

Ο φάκελος υποψηφιότητας θα εσωκλείεται εντός διπλού σφραγισμένου φακέλου· ο εσωτερικός φάκελος, ο οποίος θα απευθύνεται στην προαναφερθείσα υπηρεσία, θα φέρει τις ακόλουθες ενδείξεις:

«Appel à manifestation d'intérêt n° XXIV/95/U6/007, réponse de (nom du candidat) - Doit être ouvert par le comité "ad hoc"».

Δεν επιτρέπεται η χρήση αυτοκόλλητων φακέλων οι οποίοι μπορούν να αποσφραγισθούν και να επανασφραγισθούν δίχως ίχνη.

Οι εκδηλώσεις ενδιαφέροντος πρέπει να περιλαμβάνουν, κατ' ελάχιστο, τις ακόλουθες πληροφορίες:

1. επωνυμία, διεύθυνση, αριθμοί τηλεφώνου και, ενδεχομένως, τηλεμοιτύπου του οργανισμού ή του υποψηφίου,
2. αναφορά των προγραμμάτων που αναφέρονται στο σημείο 1, για τα οποία ο υποψήφιος εκδηλώνει το ειδικό ενδιαφέρον του,
3. έγγραφο από τα οποία να προκύπτει η νομική κατάσταση, το μετοχικό κεφάλαιο, ο κύκλος εργασιών και ο αριθμός υπαλληλικού προσωπικού,
4. συνοπτική περιγραφή της εμπειρίας του και του τομέα δραστηριοτήτων, αποδεικνύοντας τις ικανότητές του οι οποίες συνδέονται άμεσα με τον επιλεγέντα τομέα και την προς παροχή υπηρεσία,
5. εάν ο υποψήφιος συνιστά νομικό πρόσωπο, απαιτείται έγγραφο με τα ονόματα και τα καθήκοντα των διευθυντικών στελεχών,
6. ενδεικτική αναφορά των προβλεπόμενων δαπανών, με αναφορά, ενδεχομένως εύρους τιμών, του κόστους ανά άνθρωπο/μήνα περιλαμβανομένων όλων των εξόδων εκτός των αποζημιώσεων μετακίνησης και διαμονής εκτός του κύριου τόπου εκτέλεσης της εργασίας. Τα ποσά θα πρέπει να εκφράζονται σε Ecu. Εξυπακούεται, ότι οι τιμές πρέπει να είναι απαλλαγμένες από κάθε επιβάρυνση, φόρο ή τέλος (η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων απαλλάσσεται σύμφωνα με το πρωτόκολλο περί προνομίων και ασυλίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων το οποίο προσαρτήθηκε στη συνθήκη της 8. 4. 1965 με την οποία ιδρύεται ένα ενιαίο Συμβούλιο και μια ενιαία Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων),

7. καθεστώς ΦΠΑ που εφαρμόζεται στον υποψήφιο και στον τραπεζικό οργανισμό,

Οι ασαφείς ή ατελείς εκδηλώσεις ενδιαφέροντος δεν θα γίνουν δεκτές.

8. πληροφορίες σχετικά με τους πόρους του υποψηφίου, από τις οποίες να προκύπτει ότι ο υποψήφιος είναι σε θέση να προσλάβει καταρτισμένο προσωπικό και να διαθέσει την υποδομή που είναι απαραίτητη για την εκτέλεση των καθηκόντων που θα του ανατεθούν,

Οι εκδηλώσεις ενδιαφέροντος πρέπει να υποβληθούν σε μια κοινοτική γλώσσα.

9. πληροφορίες σχετικά με τις γλώσσες εργασίας του υποψηφίου και τις γλώσσες στις οποίες είναι σε θέση να εκτελέσει τα καθήκοντά του,

Η προθεσμία υποβολής των εκδηλώσεων ενδιαφέροντος καθορίζεται σε 20 ημερολογιακές ημέρες μετά από τη δημοσίευση της παρούσης προκήρυξης. Εάν η εικοστή ημέρα είναι επίσημη αργία, η κατάθεση πρέπει να γίνει την επόμενη εργάσιμη ημέρα. Σε κάθε περίπτωση, ο κατάλογος πιθανών υποψηφίων θα παραμείνει ανοιχτός, με μια ενημέρωση ανά τρίμηνο.

10. εάν ο υποψήφιος συνιστά φυσικό πρόσωπο, απαιτείται διογραφικό σημείωμα με αναλυτική περιγραφή των δραστηριοτήτων του, αποδεικνύοντας το πεδίο και τη διάρκεια της αποκτηθείσας εμπειρίας.

Οι υποψήφιοι θα ειδοποιηθούν σχετικά με τη συνέχεια που θα δοθεί στην εκδήλωση ενδιαφέροντός τους.

*Προθεσμία ισχύος του καταλόγου πιθανών υποψηφίων: 30. 6. 1998. Η εν λόγω ισχύς δύναται επεκταθεί κατόπιν νέας πρόσκλησης ενδιαφέροντος.*

Οι υποψήφιοι που έχουν ήδη παρουσιάσει τα εν λόγω έγγραφα και έχουν επιλεγεί για εγγραφή στον κατάλογο πιθανών υποψηφίων, δεν πρέπει να παράσχουν εκ νέου τις προαναφερθείσες πληροφορίες κατά την απάντησή τους σε ειδική πρόσκληση υποβολής προσφοράς η οποία αποτελεί συνέχεια της εκδήλωσης ενδιαφέροντος.

*Προθεσμία αποστολής της προκήρυξης στην YEEEEK: 16. 5. 1995.*

*Προθεσμία παραλαβής της προκήρυξης από την YEEEEK: 16. 5. 1995.*

### Κοινωνικο-ψυχολογικές μελέτες που εφαρμόζονται στην πολιτική πληροφόρησης

#### Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος

(95/C 131/07)

1. Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Χ, Οπτικοακουστικός τομέας, πληροφόρηση, επικοινωνία και πολιτιστικά θέματα, μονάδα: Α/2 «Παρακολούθηση των τάσεων της κοινής γνώμης», γραφείο 5/24, rue de Trèves 120, B-1049 Bruxelles.

Η αναθέτουσα αρχή θα εγγράψει σε έναν κατάλογο όλους τους υποψηφίους των οποίων οι αιτήσεις ανταποκρίνονται στα κριτήρια που αναφέρονται παρακάτω (δείτε σημείο 8).

Τηλ. (32-2) 299 91 72/295 19 93. Τελεφάξ (32-2) 299 45 77.

Όταν οι υπηρεσίες της ΓΔ Χ θα επιθυμούν να καλέσουν τους υποψηφίους για την παροχή των υπηρεσιών που περιγράφονται στο σημείο 3. α), θα διαβιβάζουν την πρόσκληση υποβολής προσφορών σε όλους τους υποψηφίους ή σε ορισμένους εξ αυτών ανάλογα με την ειδική φύση των ζητούμενων υπηρεσιών.

2. Η παρούσα ανακοίνωση αποτελεί πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος.

Οι υποψήφιοι που επιθυμούν να υποβάλουν υποψηφιότητα για εγγραφή σε κατάλογο υποψηφίων, καλούνται να το πράξουν σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσης προκήρυξης.

Ο κατάλογος που θα προκύψει από την εν λόγω προκήρυξη, θα χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για συμβάσεις των οποίων η υπολογιζόμενη αξία είναι κατώτερη των ορίων που προβλέπονται στις οδηγίες σχετικά με τις «δημόσιες συμβάσεις».

3. a) **Περιγραφή των τομέων που καλύπτονται από την πρόκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος:** Η Επιτροπή εφαρμόζει μια δραστήρια πολιτική πληροφόρησης και επικοινωνίας σχετικά με το ευρωπαϊκό οικοδόμημα. Στο ίδιο πλαίσιο, η Γενική Διεύθυνση Χ είναι επιφορτισμένη, κυρίως, με τη γενική πληροφόρηση και στρέφει τις δραστηριότητές της προς το σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και προς τρίτες χώρες.

#### 1. Αντικειμενικοί στόχοι:

Με στόχο την υλοποίηση των στρατηγικών που σχετίζονται με την πολιτική πληροφόρησης, κατέστη αναγκαία για τη ΓΔ Χ η εκπόνηση ποιοτικών μελετών σε επίπεδο διαφορετικών ομάδων πολιτών. Οι εν λόγω μελέτες δύνανται να χαρακτηρισθούν ως «εφαρμοσμένες κοινωνικο-ψυχολογικές μελέτες» και έχουν ως στόχο τη διασαφήνιση του σημερινού τρόπου ζωής και συμπεριφοράς, μέσω της γνώσης των αιτιών και των προσδοκιών που καθορίζουν το συγκεκριμένο τρόπο ζωής και συμπεριφοράς. Τα πορίσματα των μελετών πρέπει να είναι λειτουργικά και να επιτρέπουν την κατάρτιση θεμάτων για τα οποία είναι απαραίτητες κάποιες πληροφορίες και την καδιέρωση των μεθόδων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για το σκοπό αυτό.

Το θέμα των εν λόγω μελετών δύναται να διαφέρει αισθητά και να προσανατολιστεί προς την κατανόηση του τρόπου ζωής σε συνάρτηση με τις γνώσεις σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη χρήση των μαζικών μέσων ενημέρωσης, του τρόπου ζωής σε συνάρτηση με τις εκδηλώσεις και τις δράσεις που αφορούν την Ευρωπαϊκή Ένωση, του τρόπου ζωής σε συνάρτηση με τα όργανα και την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι ποιοτικές μελέτες δύνανται να αφορούν μια γεωγραφική κλίμακα που θα περιλαμβάνει τα 15 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή ένα κράτος μέλος, ή κράτη μη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

#### 2. Απαιτούμενη μεθοδολογία:

- ομαδικές συνεδριάσεις,
- μη κατευθυντήριες προσωπικές συνεντεύξεις,
- συνεντεύξεις ειδικών επιστημόνων,
- (σε ορισμένες περιπτώσεις) αναλύσεις περιεχομένου,
- αναλύσεις σχετικά με την κοινή γνώμη,

ή συνδυασμός των εν λόγω τεχνικών, ή κάθε άλλης εξειδικευμένης τεχνικής που θα υιοθετηθεί και θα προταθεί από την υποψήφια εταιρεία.

#### 3. Ομάδες μελέτης:

Για το συγκεκριμένο είδος μελετών, οι ομάδες είναι δυνατόν να προσδιορίζονται μέσω του φύλου, ηλικίας, επαγγελματικού επιπέδου ή κατηγορίας, κοινωνικής τάξης, περιφέρειας (ή συνδυασμού αυτών), μέσω χαρακτηριστικών συμπεριφοράς, λόγω χάρη συμπεριφοράς έναντι των μαζικών μέσων ενημέρωσης ή συμπεριφοράς σε θέματα κατανάλωσης.

Οι υποψήφιες εταιρείες πρέπει να επεξεργαστούν άλλες δυνατότητες σχετικά με τις ομάδες μελέτης και σχετικά με τις πηγές που χρησιμοποιούνται συνήθως για τον εν λόγω σκοπό.

- b) **Είδος των συμβάσεων:** Οι συμβάσεις για τις οποίες θα προκηρυχθούν διαγωνισμοί βάσει των υποψηφιοτήτων που θα γίνουν δεκτές, εντάσσονται στον κατάλογο μελετών και παροχών υπηρεσιών που αναφέρονται στο σημείο 3. α).

4. Ο τόπος εκτέλεσης των εργασιών ή παροχής των υπηρεσιών θα είναι, ανάλογα με την περίπτωση, στις Βρυξέλλες, στο Λουξεμβούργο, στα γραφεία των μονίμων αντιπροσωπειών στα κράτη μέλη της Ένωσης, στις αντιπροσωπείες της Επιτροπής, στην έδρα του εργολήπτη ή σε οιοδήποτε άλλο τόπο.

5. Η προθεσμία ισχύος του καταλόγου που θα προκύψει από την εν λόγω πρόκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος θα είναι 3 έτη από την ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης στην ΥΕΕΕΚ.

6. Γίνονται δεκτές κοινοπραξίες επιχειρήσεων ή παρεχόντων υπηρεσιών.

7. a) **Η διεύθυνση στην οποία πρέπει να σταλούν οι αιτήσεις υποψηφιότητας είναι:** Unité X/1 «Programmation, budgets, finances», à l'attention de Richard Weber, rue de Trèves 120 (bureau 6/95), B-1040 Bruxelles.

- b) **Υποβολή του φακέλου υποψηφιότητας:** Ο φάκελος πρέπει να εσωκλείεται εντός διπλού σφραγισμένου φακέλου και να σταλεί υποχρεωτικά μέσω συστημένης επιστολής.

Ο εσωτερικός φάκελος θα πρέπει να φέρει την ακόλουθη ένδειξη: «Appel à manifestation d'intérêt - Études qualitatives DG X - Ne pas ouvrir».

Σε κάθε φάκελο θα πρέπει να αναφέρεται το όνομα του υποψηφίου.

Δεν επιτρέπεται η χρήση αυτοκόλλητων φακέλων οι οποίοι δύνανται να αποσφραγισθούν και να επανασφραγισθούν δίχως ίχνη.

Απαιτούμενα έγγραφα: συστάσεις και συμβάσεις παροχής υπηρεσιών που εκτελέσθηκαν κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών, κατά προτίμηση, σε διεθνές επίπεδο.

8. **Κριτήρια επιλογής:** Η Επιτροπή θα προβεί στην κατάρτιση του καταλόγου εταιρειών με βάση:

8.3. **Χρηματοοικονομική ικανότητα:**

8.1. **Πληροφορίες διοικητικής φύσης:**

έγγραφα με τα οποία να πιστοποιούνται οι χρηματοοικονομικές ικανότητες του υποψηφίου: μετοχικό κεφάλαιο, κύκλος εργασιών.

επωνυμία, διεύθυνση, αριθμοί τηλεφώνου τηλεμοιτύπου, κλπ.,

Οι υποψήφιοι θα λάβουν ειδοποίηση σχετικά με τη συνέχεια που θα δοθεί στην αίτησή τους. Οι υποψήφιοι που έχουν ήδη επιλεγεί για εγγραφή στον κατάλογο προκειμένου να κληθούν να απαντήσουν σε συγκεκριμένη προκήρυξη διαγωνισμού, δεν υποχρεούνται να προσκομίσουν τα δικαιολογητικά που απαιτούνται σύμφωνα με την παρούσα πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος.

νομική κατάσταση,

αριθ. ΦΠΑ,

για τα νομικά πρόσωπα: αντίγραφο του καταστατικού και έγγραφα στα οποία να αναφέρονται τα ονόματα και τα καθήκοντα των διευθυντικών στελεχών.

9. **Άλλες πληροφορίες:** Ο κατάλογος θα ισχύει επί τρία έτη από τις 16. 5. 1995.

8.2. **Τεχνική ικανότητα: πραγματοποιηθείσες εργασίες και ικανότητες:**

Για περισσότερα στοιχεία, οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να απευθύνονται στην M<sup>me</sup> Anna Melich, Commission européenne, rue de Trèves 120 (bureau 5/24), B-1049 Bruxelles, tél. (32-2) 299 91 72, télécopieur (32-2) 299 45 77.

οι υποψήφιες εταιρείες πρέπει να παρουσιάσουν αποδεικτικά σχετικά με την εμπειρία τους στον τομέα σε πολυεθνικό πλαίσιο, η οποία θα πρέπει να είναι προσανατολισμένη, κατά προτίμηση, προς τις πολιτικές πληροφόρησης.

10. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 16. 5. 1995.

11. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την ΥΕΕΕΚ:** 16. 5. 1995.



**Τεχνική εξέταση των αιτήσεων για την ανάρτηση δασμολογίων σχετικά με τους τελωνειακούς φόρους που επιβάλλονται στα είδη μικρο-ηλεκτρονικής**

**Διορθωτική προκήρυξη**

**Οι τροποποιήσεις που ακολουθούν αφορούν την προκήρυξη που δημοσιεύθηκε στην «Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων» αριθ. C 107 και αριθ. S 82 της 28. 4. 1995, σ. 14, 41002-95**

(95/C 131/08)

1. Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση XXI, Τελωνεία και Έμμεση Φορολογία, M. C. Muñoz-Betemps, rue de la Loi/Wetsstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Τελεφάξ 295 65 01.

**2. Περιγραφή της υπηρεσίας:**

**Προσθέστε το κείμενο που ακολουθεί στο τέλος της παραγράφου:**

Η σύμβαση υποδιαιρείται σε 14 μέρη, προκειμένου να λαμβάνεται υπόψη το κράτος μέλος που υποβάλλει τις αιτήσεις για την ανάρτηση δασμολογίων.

Αιτήσεις υποβληθείσες από:

μέρος 1) Γερμανία,

μέρος 2) Αυστρία,

μέρος 3) Βέλγιο και Λουξεμβούργο,

μέρος 4) Δανία,

μέρος 5) Μεγάλη Βρετανία,

μέρος 6) Ισπανία,

μέρος 7) Φινλανδία,

μέρος 8) Γαλλία,

μέρος 9) Ελλάδα,

μέρος 10) Ιρλανδία,

μέρος 11) Ιταλία,

μέρος 12) Κάτω Χώρες,

μέρος 13) Πορτογαλία,

μέρος 14) Σουηδία.

Ο υποψήφιος μπορεί να υποβάλει προσφορά για ένα ή περισσότερα μέρη.

Επιστάται η προσοχή των υποψηφίων στη σύγκρουση συμφερόντων που μπορεί να προκύψει με την υποβολή προτάσεων για ορισμένα μέρη.

8. b) **Προθεσμία υποβολής της αίτησης:** Οι αιτήσεις του σημείου 8. a) δεν θα γίνονται δεκτές πέραν της 2. 6. 1995.

9. a) **Προθεσμία παραλαβής των προσφορών:** Οι προσφορές πρέπει να παραληφθούν το αργότερο έως τις 12. 6. 1995 (16.00), στο γραφείο MDR 4/16, rue du Luxembourg 46, B-1040 Bruxelles.

10. b) Η αποσφράγιση των προσφορών θα λάβει χώρα στις 13. 6. 1995 (10.00), στο γραφείο MDB 4/12, rue du Luxembourg 46, B-1040 Bruxelles.

15. **Προθεσμία ισχύος της προσφοράς:** Ο υποψήφιος δεσμεύεται από την προσφορά του έως τις 30. 11. 1995.

16. **Κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης:** Η σύμβαση θα ανατεθεί, ανά μέρος, στις πλέον συμφέρουσες προσφορές από οικονομική άποψη. Θα ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα κριτήρια:

— τιμή,

— ποιότητα,

— τεχνική αξία,

— αριθμός των αναρτήσεων που ο υποψήφιος είναι σε θέση να αναλύσει,

— προθεσμία εκτέλεσης,

— τήρηση των προθεσμιών παράδοσης.

**Ανιχνευτές ακτίνων γάμμα****Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος**

(95/C 131/09)

1. Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση XVII, Ενέργεια, Έλεγχος Διασφαλίσεων Ευρατόμ, κτίριο cube, plateau de Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

Τηλ. (352) 43 01-332 36. Τελεφάξ (352) 43 01-335 45.

2. Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος. Οι εταιρείες που επιθυμούν να υποβάλουν αιτήσεις για εγγραφή σε κατάλογο υποψηφίων, καλούνται να το πράξουν σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσης προκήρυξης.

Θα εγγραφούν στον κατάλογο, οι υποψήφιοι των οποίων οι αιτήσεις ανταποκρίνονται στα κριτήρια επιλογής που αναφέρονται στο σημείο 8.

Η αναθέτουσα αρχή θα διαβιβάσει τη συγγραφή υποχρεώσεων και την πρόσκληση υποβολής προσφορών για κάθε ειδική σύμβαση αναφορικά με τον τομέα που περιγράφεται στο σημείο 3. α), στους υποψηφίους που περιλαμβάνονται στον κατάλογο, ή σε ορισμένους εξ αυτών οι οποίοι θα επιλεγούν με βάση τα κριτήρια προεπιλογής της σχετικής σύμβασης.

Ο κατάλογος που θα προκύψει από την εν λόγω πρόσκληση, θα χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για συμβάσεις των οποίων η υπολογιζόμενη αξία είναι κατώτερη του κατώτατου ορίου που προβλέπεται από τις ισχύουσες οδηγίες για τον τομέα των δημοσίων συμβάσεων.

3. α) Καλυπτόμενος τομέας: ανιχνευτές ακτίνων γάμμα για την ανίχνευση και τη μέτρηση των πυρηνικών υλικών (ουράνιο, πλουτόνιο, προϊόντα σχάσης και άλλα).

Οι εν λόγω ανιχνευτές δύνανται να είναι πολλών τύπων:

- a) ψυχόμενοι ημι-αγωγοί υγρού αζώτου: κρύσταλλοι γερμανίου επίπεδου τύπου ή ομοαξονικού τύπου με δεξαμενή αζώτου προσαρμοσμένη στο είδος χρήσης του ανιχνευτή·
- b) ημι-αγωγοί που λειτουργούν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος: κρύσταλλο CdTe, CdZnTe, HgI<sub>2</sub>, GaAs·
- c) ψυχόμενοι ανιχνευτές παρόμοιοι με του σημείου b) με σύστημα Peltier ή άλλο·
- d) ανόργανες συσκευές σπινθηροβολίας NaITl ή CsITl.

Οι εν λόγω ανιχνευτές πρέπει να ανταποκρίνονται στα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας των πυρηνικών εγκαταστάσεων.

Θα καταρτισθεί πλήρης συγγραφή υποχρεώσεων για κάθε ανιχνευτή.

b) Οι συμβάσεις που αφορούν την προμήθεια των ανιχνευτών ακτίνων γάμμα που περιγράφονται παραπάνω, θα ανατεθούν κατόπιν διαδικασίας ανάθεσης δάσει του σχετικού καταλόγου.

4. Οι ανιχνευτές θα παραδοθούν στη διεύθυνση του σημείου 1.

5. Ο κατάλογος που θα προκύψει από την παρούσα πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος θα ισχύει για 3 έτη.

6.

7. a) Οι αιτήσεις υποψηφιότητας μπορούν να σταλούν στη διεύθυνση του σημείου 1.

b) Όλα τα πρόσωπα που επιθυμούν να συμπεριληφθούν στον κατάλογο μπορούν να υποβάλουν την αίτηση υποψηφιότητάς τους κατά τη διάρκεια ισχύος του καταλόγου.

Οι αιτήσεις υποψηφιότητας πρέπει να σταλούν με συστημένη επιστολή στη διεύθυνση του σημείου 1. Η ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσης προκήρυξης στην Επίσημη Εφημερίδα πρέπει να αναφέρεται στην επιστολή της υποψηφιότητας, η οποία πρέπει να συνοδεύεται από τα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 8.

c)

8. Οι υποψήφιοι πρέπει να επισυνάψουν στην αίτηση υποψηφιότητάς τους τα ακόλουθα πληροφοριακά στοιχεία και έγγραφα:

- i) αποδεικτικά ότι έχουν ήδη προμηθεύσει πολλούς ανιχνευτές ακτίνων γάμμα για τη μέτρηση πυρηνικών υλικών, κατά τα τρία τελευταία έτη, με αναφορά του αριθμού και του τύπου των ανιχνευτών καθώς και του συνολικού ποσού, ημερομηνίας παράδοσης και αποδέκτη,
- ii) αποδεικτικό ότι διαθέτουν το μηχανικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό που είναι απαραίτητος για την εν λόγω προμήθεια, προκειμένου να ανταποκριθούν στα πρότυπα του πελάτη,
- iii) αποδεικτικό ότι έχουν δικαίωμα πρόσβασης σε εγκαταστάσεις κατάλληλες για τη δοκιμή των ανιχνευτών μέσω χρήσης μονάδων παραγωγής ακτίνων γάμμα,
- iv) αποδεικτικό ότι δεν τελούν υπό πτώχευση ή εκκαθάριση,

- v) αποδεικτικό (π.χ., μέσω τραπεζικής δήλωσης ή αποσπάσματος ισολογισμού) ότι είναι σε θέση να προγραμματίσουν μια παραγωγή που αντιστοιχεί σε ποσό ίσο με 50 000 Ecu,
- vi) αντίγραφο της εγγραφής τους στο εθνικό εμπορικό μητρώο. Γνωστοποιείται στους υποψηφίους, ότι λαμβάνονται υπόψη αποκλειστικά τα εμπορικά μητρώα που περιλαμβάνονται στο άρθρο 21 της οδηγίας 93/36/ΕΟΚ του Συμβουλίου (δημοσίευση στην

Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 9. 8. 1993.

9.

10. Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης: 16. 5. 1995.

11. Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την ΥΕΕΕΚ: 16. 5. 1995.

**Παρακολούθηση κτιρίων**  
**Διαγωνισμός ανοιχτής διαδικασίας**  
(95/C 131/10)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Διεύθυνση Γραφείου Ασφαλείας και Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κτίριο Jean Monnet, γραφείο B3/112, Kirchberg, L-2920 Luxembourg.

2. a) **CPC αριθ. 873:** Ασφάλεια.

b) **Αντικείμενο της σύμβασης:** Παρακολούθηση των κτιρίων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. **Τόπος εκτέλεσης:** Λουξεμβούργο.

4. **Εκτέλεση της υπηρεσίας:**

a) Η άσκηση της δραστηριότητας φύλαξης και παρακολούθησης για λογαριασμό τρίτων στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, υπόκειται σε μια ειδική έγκριση.

b) Νόμος του λουξεμβουργιανού κράτους της 6. 6. 1990.

c) Οι υποψήφιοι πρέπει να αναφέρουν τα ονόματα και τους επαγγελματικούς τίτλους του προσωπικού που θα αναλάβει τη διαχείριση της σύμβασης.

5. **Μερική ανάθεση:** Δεν προβλέπεται.

6. **Εναλλακτικές:** Καμία.

7. **Διάρκεια της σύμβασης:** Η σύμβαση θα συναφθεί για ένα έτος και δύναται να ανανεωθεί τέσσερις φορές με σιωπηρή παράταση.

8. a) **Απόκτηση των εγγράφων:** Ο φάκελος του διαγωνισμού μπορεί να αποκτηθεί κατόπιν υποβολής σχετικής αίτησης, μέσω τηλεφώνου ή επιστολής:

— Commission européenne, bureau de sécurité, bâtiment Jean Monnet, bureau B3/112, Kirchberg, L-2920 Luxembourg, tél 43 01-322 33, télécopieur 43 01-320 71.

b) **Προθεσμία υποβολής των αιτήσεων για την απόκτηση των εγγράφων:** 40 ημέρες από την ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Σε περίπτωση αίτησης μέσω επιστολής, ως αποδεικτικό εμπρόθεσμης αποστολής θα ληφθεί υπόψη η σφραγίδα του ταχυδρομείου.

c) Καμία.

9. a) **Προθεσμία παραλαβής των προσφορών:** 14. 7. 1995.

b) **Διεύθυνση στην οποία πρέπει να σταλούν:** Διεύθυνση του σημείου 8. a).

c) **Γλώσσα:** Μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

10. Κεκλεισμένων των θυρών.

11. **Εγγυήσεις και λοιπές οικονομικές εξασφαλίσεις:** Δεν απαιτείται καμία εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό. Θα ζητηθεί από το αντισυμβαλλόμενο μέρος τραπεζική εγγύηση δάσει των όρων που καθορίζονται στη συγγραφή υποχρεώσεων.

12. **Όροι χρηματοδότησης και πληρωμής:** Πληρωμή σε Ecu εντός 60 ημερών από την παραλαβή των τιμολογίων, τα οποία ενδεχομένως θα πρέπει να συνοδεύονται από αποδεικτικά στοιχεία.
13. **Νομική μορφή του υποψηφίου:** Νομικό πρόσωπο εμπορικού δικαίου ή GEIE (Ευρωπαϊκός Όμιλος Οικονομικού Ενδιαφέροντος).
14. 1. **Απαραίτητη προϋπόθεση:** Οι υποψήφιοι πρέπει να προσκομίσουν αποδεικτικά σύμφωνα με τα οποία διαθέτουν έγκριση για την άσκηση επαγγελματικών δραστηριοτήτων και/ή τις άδειες που ενδεχομένως απαιτούνται από τη νομοθεσία του κράτους στο οποίο εδρεύουν.
2. **Κριτήρια επιλογής των προσφορών:** Η επιλογή των προσφορών θα γίνει με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:
- a) Χρηματοοικονομική ικανότητα:
- a.1 - ετήσιος συνολικός κύκλος εργασιών,
- a.2 - ετήσιος κύκλος εργασιών σχετικά με παροχές υπηρεσιών παρόμοιων με τις ζητούμενες, οι οποίες παρασχέθηκαν κατά τα τρία τελευταία έτη.
- Ισολογισμοί και λογαριασμοί χρήσης των τριών τελευταίων ετών.
- b) Τεχνική ικανότητα:
- b.1 - ποσά συμβάσεων και αποδέκτες, ιδιωτικοί και/ή δημόσιοι φορείς, (ιδίως εάν πρόκειται για διεθνείς οργανισμούς), παροχές υπηρεσιών παρόμοιων με τις ζητούμενες, οι οποίες παρασχέθηκαν κατά τα τρία τελευταία έτη
- b.2 - μέσος αριθμός υπαλληλικού προσωπικού κατά τα τρία τελευταία έτη στον τομέα της παροχής των συγκεκριμένων υπηρεσιών
- b.3 - οργάνωση, ανθράπωνι πόροι και τεχνικός εξοπλισμός προκειμένου να εξασφαλιστούν:
- i) η ποιότητα των παροχών,
- ii) οι προθεσμίες επέμβασης και αντικατάστασης προσωπικού,
- iii) η δυνατότητα άμεσης παροχής και μέσω απλής αίτησης συμπληρωματικών υπηρεσιών στους εξής τομείς:
- άμεσης προστασίας και διάθεσης θωρακισμένων οχημάτων και εκπαιδευμένων σκύλων φύλαξης),
- της τεχνικής ασφάλειας (μονάδα ελέγχου και τηλεπαρακολούθησης, συστήματα αντισεισμολής, κλπ.),
- των τηλεπικοινωνιών.
- Θα ζητηθούν δηλώσεις σχετικά με την αξιοπιστία των στοιχείων που αναφέρονται στα σημεία b.1, b.2 και b.3.
3. **Δεν θα ληφθούν υπόψη:**
- a) ασαφείς, ατελείς, ψευδείς και/ή λανθασμένες υποψηφιότητες
- b) οι υποψηφιότητες που θα υποβληθούν από υποψηφίους που έχουν αποτελέσει αντικείμενο μη εφέσιμης καταδικαστικής απόφασης για επαγγελματικό παράπτωμα
- c) οι υποψηφιότητες που θα υποβληθούν από υποψηφίους που τελούν υπό πτώχευση, εκκαθάριση, παύση ή διακοπή εργασιών, αναγκαστική διαχείριση ή συμβιβαστικό διακανονισμό ή βρίσκονται σε ανάλογη κατάσταση, ή σε περίπτωση που εκκρεμεί δικαστική απόφαση για παρόμοιες περιπτώσεις
- d) οι υποψηφιότητες που θα υποβληθούν από υποψηφίους που δεν θα προσκομίσουν πιστοποιητικό ότι έχουν εκπληρώσει τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά την καταβολή των φόρων και λοιπών υποχρεωτικών επιβαρύνσεων.
- Το σημείο 3. b) θα αποτελέσει αντικείμενο δήλωσης σχετικά με την ακεραιότητά του. Τα σημεία 3. c) και 3. d) θα αποδεικνύονται μέσω πιστοποιητικών που εκδίδονται από τις αρμόδιες αρχές.
15. **Προθεσμία ισχύος των προσφορών:** 6 μήνες από την προθεσμία κατάθεσης.
16. **Κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης:** Κατόπιν επιλογής των προσφορών σύμφωνα με τα κριτήρια του σημείου 14, η σύμβαση θα ανατεθεί στην πλέον συμφέρουσα προσφορά από οικονομική άποψη λαμβάνοντας υπόψη τη βέλτιστη σχέση κόστους/ποιότητας της προσφοράς η οποία θα αξιολογηθεί με βάση τα στοιχεία που θα παρουσιάσουν οι υποψήφιοι.
17. **Άλλες πληροφορίες:** Η επίσκεψη στους χώρους είναι υποχρεωτική.
18. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 16. 5. 1995.
19. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 16. 5. 1995.

## Υλικό πληροφορικής

## Προκήρυξη σύμβασης προμηθειών ανοικτής διαδικασίας

## Προπληροφόρηση

(95/C 131/11)

1. **Επωνυμία, διεύθυνση, αριθμός τηλεφώνου, τηλεγραφική διεύθυνση, αριθμός τέλεξ και τελεφάξ της αναθέτουσας αρχής και αριθμοί της υπηρεσίας από την οποία διατίθενται οι συμπληρωματικές πληροφορίες, σε περίπτωση που τα στοιχεία δεν συμπίπτουν:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Διεύθυνση Πληροφορικής, Υλικοτεχνικής Υποστήριξης και Κατάρτισης, M. Gilbert Gascard, IMCO 5/1, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.  
Τελεφάξ (32-2) 295 77 02.
2. **Φύση και ποσότητα ή αξία των προς προμήθεια προϊόντων. Αριθμός αναφοράς CPA:** Αγορά ή μίσθωση και συντήρηση, κατά τη διάρκεια των 4 ετών, συνθέσεων Unix (SPEC 1170) ή αντίστοιχων για το Κέντρο Υπολογισμού της Επιτροπής.  
Μέρος 1) σύνθεση για διοικητικές εφαρμογές,  
Μέρος 2) σύνθεση για εφαρμογές τεκμηρίωσης,  
Μέρος 3) σύνθεση για στατιστικές εφαρμογές,  
Μέρος 4) εξυπηρετητής(ές) βάσης δεδομένων,  
Μέρος 5) λογισμικό λειτουργίας του πάρκου Unix (SPEC 1170) ή ισοδύναμο.
3. **Προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης των διαδικασιών ανάθεσης της σύμβασης ή των συμβάσεων (σε περίπτωση που είναι γνωστή):** 6-7/1995.
4. **Λοιπές πληροφορίες:** Αριθμός αναφοράς DI 95/10 CONF.
5. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 16. 5. 1995.
6. **Ημερομηνία λήξης της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 16. 5. 1995.

**Παροχή υποστήριξης από ειδικούς επιστήμονες και τεχνική υποστήριξη στους τομείς της δημόσιας υγείας και της υγείας και ασφάλειας**

(95/C 131/12)

1. **Επωνυμία και διεύθυνση της αναθέτουσας αρχής:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Απασχόλησης, Εργασιακών Σχέσεων και Κοινωνικών Υποθέσεων, διεύθυνση - Υγεία και ασφάλεια, υπόψη Dr. W. J. Hunter, κτίριο Jean Monnet, C4/107, L-2920 Luxembourg.  
Τηλ. 43 01-338 74. Τελεφάξ 43 01-345 11.  
η σταθερή αύξηση των ποσών που διατίθενται για τους εν λόγω τομείς, επιβάλλουν μια σημαντική διέγερση των καθηκόντων που αφορούν την αξιολόγηση και τον έλεγχο των φακέλων.
2. **Τρόπος ανάθεσης:** Διαγωνισμός ανοικτής διαδικασίας αναφορικά με τις συμβάσεις που αναλύονται παρακάτω. Οι εν λόγω συμβάσεις δύνανται να ανατεθούν στο σύνολό τους ή ξεχωριστά.  
Με στόχο την αντιμετώπιση της εν λόγω κατάστασης, η Διεύθυνση - Υγεία και ασφάλεια, απευθύνει πρόσκληση σε μια ή περισσότερες εταιρείες προκειμένου να αναλάβουν την υλοποίηση ορισμένων εργασιών τεχνικής υποστήριξης που συνδέονται άμεσα με τους τομείς που αναφέρονται παρακάτω.
3. **Αντικείμενο της προκήρυξης:** Παροχή υποστήριξης από ειδικούς επιστήμονες και τεχνική υποστήριξη στους τομείς της δημόσιας υγείας και της υγείας και ασφάλειας στο χώρο εργασίας. Οι νέες αρμοδιότητες που ανατέθηκαν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή βάσει της συνθήκης της Ένωσης σε θέματα δημόσιας υγείας (και υγείας και ασφάλειας στο χώρο εργασίας), καθώς και  
Κατάλογος τομέων:  
— πολιτικές και αναλύσεις σχετικά με τη δημόσια υγεία,  
— πρόωθηση, εκπαίδευση και κατάρτιση σε θέματα υγείας,  
— ιατρικά δεδομένα, δείκτες υγείας, έλεγχος και παρακολούθηση ασθενειών,

- καρκίνος,
  - ναρκωτικά,
  - AIDS και άλλες μεταδοτικές ασθένειες,
  - ατυχήματα και ακούσιοι ή εκούσιοι τραυματισμοί,
  - ασθένειες που συνδέονται με τη ρύπανση,
  - σπάνιες ασθένειες,
  - νομοθετικές πράξεις στον τομέα της υγείας και ασφάλειας,
  - διεθνής συνεργασία,
  - εργασιακές ασθένειες,
  - προστασία, υγεία και υγιεινή στο χώρο εργασίας και πρόληψη των εργασιακών ασθενειών,
  - πρόληψη των ατυχημάτων στο χώρο εργασίας.
4. **Καθήκοντα προς εκτέλεση που σχετίζονται με τους προαναφερθέντες τομείς**
- 4.1 Προετοιμασία εγγράφων σύνθεσης και εργασίας, περιλαμβανομένης της ειδικής τεκμηρίωσης.
- 4.2 Συμμετοχή σε συνεδριάσεις για την ανταλλαγή απόψεων σε τεχνικά ζητήματα· προετοιμασία εγγράφων και εκθέσεων.
- 4.3 Προετοιμασία φακέλων αξιολόγησης των προτάσεων που υποβάλλονται στην Επιτροπή αναφορικά με τα διάφορα προγράμματα.
- 4.4 Συλλογή δεδομένων καθώς και επεξεργασία, διαχείριση και διεύρυνση των βάσεων δεδομένων στον τομέα της δημόσιας υγείας (διαχείριση αιτήσεων επιχορήγησης, εκδήλωση ενδιαφέροντος, εξειδικευμένοι οργανισμοί για την καταπολέμηση της τοξικομανίας και του AIDS).
- 4.5 Εργασίες γραμματείας τεχνικής φύσης για τα έγγραφα που προετοιμάζουν οι ειδικοί επιστήμονες.
- 4.6 Γνωμοδοτήσεις που είναι απαραίτητες για τις επιστημονικές και τεχνικές πλευρές των τομέων της υγείας και της ασφάλειας (ειδικού σε θέματα υγιεινής, χημικού, επιθεωρητή εργασίας, κοινωνιολόγου).
- 4.7 Παρακολούθηση των εργασιών υπό την καθοδήγηση εθνικών και διεθνών οργανισμών, ειδικευμένων μη κυβερνητικών οργανισμών, εργοληπτών και αποδεκτών των επιχορηγήσεων.
5. **Προθεσμία εκτέλεσης:** 12 μήνες από την υπογραφή της σύμβασης που αφορά τη φάση της εκτέλεσης των σχετικών εργασιών με δυνατότητα ανανέωσης για 3 ακόμη έτη.
6. **Αίτηση για την απόκτηση των εγγράφων:** Οι ενδιαφερόμενοι οργανισμοί καλούνται να υποβάλουν αίτηση για την απόκτηση της γενικής συγγραφής υποχρεώσεων μέσω τηλεφάξ ή γραπτώς στη διεύθυνση του σημείου 7.2, υπόψη του M. Cluzeau.
7. **Παραλαβή των προσφορών**
- 7.1 Γλώσσες: η πρόταση θα συνταχθεί σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας και θα σταλεί σε τρία αντίτυπα.
- 7.2 Διεύθυνση αποστολής: Commission européenne, DG V/F, à l'attention de M. Cluzeau Alain, bâtiment Jean Monnet, C4/112, L-2920 Luxembourg, télécoeur 43 01-345 11.
- 7.3 Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: το αργότερο εντός 52 ημερών μετά από τη δημοσίευση της προκήρυξης στην Επίσημη Εφημερίδα.
8. **Κριτήρια επιλογής**
- Θα γίνουν δεκτές, με στόχο τη διαδικασία ανάθεσης των σχετικών συμβάσεων, αποκλειστικά οι προσφορές που συνοδεύονται από αποδεικτικά σχετικά με την τεχνική ικανότητα του υποψηφίου για την εκτέλεση των εν λόγω εργασιών. Για το σκοπό αυτό θα ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:
- τεχνογνωσία στον τομέα η οποία να αποδεικνύεται μέσω καταλόγου παρόμοιων υπηρεσιών με τις ζητούμενες, οι οποίες παρασχέθηκαν κατά τα τρία τελευταία έτη, περιλαμβανομένης, εάν είναι δυνατόν δεβαίωσης σχετικά με την αποτελεσματικότητα και την αξιοπιστία των παροχών· ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα αποδεικτικά στοιχεία που αφορούν την τεχνική ικανότητα του υποψηφίου, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η φύση της σύμβασης επιβάλλει μια συνολική ευρωπαϊκή διάσταση για την εκτέλεσή της.
  - κατάλογος και επαγγελματικοί τίτλοι των συνεργατών που θα αναλάβουν την εκτέλεση των σχετικών καθηκόντων.
9. **Όροι παρουσίασης τιμών και τρόποι πληρωμής**
- 9.1 Όλες οι τιμές πρέπει να εκφράζονται σε Ecu. Οι τιμές πρέπει να είναι σταθερές και οριστικές.
- 9.2 Οι τρόποι πληρωμής περιλαμβάνονται στα έγγραφα διαγωνισμού και είναι εκείνοι που ισχύουν στις σχετικές συμβάσεις που συνάπτονται με την Επιτροπή.
10. **Κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης:** Τα κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης περιλαμβάνονται στα έγγραφα διαγωνισμού.
11. **Προθεσμία αποστολής της προκήρυξης:** 17. 5. 1995.
12. **Προθεσμία παραλαβής της προκήρυξης από την ΥΕΕΕΚ:** 17. 5. 1995.

## Ανάπτυξη διδακτικού πακέτου

## Προκήρυξη σύμβασης

## Ανοικτή διαδικασία

Πρόγραμμα IDA (Interchange of Data between Administrations): τελωνεία και έμμεση φορολογία

(95/C 131/13)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Τελωνεία και Έμμεση Φορολογία, Mr P. Wilmott, ΓΔ XXI, MDB 4/21, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel. Τελεφάξ (32-2) 296 19 30.

2. **Κατηγορία υπηρεσιών:** Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες, κατηγορία 7, κωδικός CPC 84.

**Περιγραφή των υπηρεσιών:** Ανάπτυξη διδακτικού πακέτου on-line σχετικά με τους προσωπικούς H/Y και τη χρήση των MS-Windows, μεταφρασμένο σε όλες τις (11) ευρωπαϊκές γλώσσες, καλύπτοντας τις κυριότερες λειτουργίες των εφαρμογών Mutual Assistance, δηλαδή:

— επεξεργασία ηλεκτρονικού ταχυδρομείου για το δίκτυο Customs Enforcement Network (SCENT).

— πρόσβαση στο Customs Information System (CIS).

3. **Τόπος:** Οι υπηρεσίες θα εκτελεσθούν αρχικά στο συνήθη τόπο εργασίας του εργολήπτη. Θα διεξαχθούν συνεδριάσεις στις Βρυξέλλες καθώς και η επίσημη παράδοση των εργασιών υπό την αρμοδιότητα της Γενικής Διεύθυνσης XXI (Τελωνεία και Έμμεση Φορολογία).

4. a), b)

c) Οι προσφέροντες πρέπει να δηλώσουν τους τίτλους σπουδών και τα επαγγελματικά προσόντα των ατόμων που θα καταστούν υπεύθυνα για τις υπηρεσίες της σύμβασης.

5.

6. Δε γίνονται δεκτές εναλλακτικές προσφορές.

7. **Προθεσμία εκτέλεσης των εργασιών:**

Αναμενόμενη ημερομηνία έναρξης του προγράμματος: Δεκέμβριος 1995.

Προβλεπόμενη ημερομηνία ολοκλήρωσης του προγράμματος: 8 μήνες από την έναρξη του προγράμματος.

8. a) **Εκωνομία και διεύθυνση της υπηρεσίας από την οποία θα πρέπει να ζητηθούν οι όροι συγγραφής υποχρεώσεων:**

— M<sup>me</sup> M. Massagé, European Commission, DG XXI (MDB 4/16), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, τελεφάξ (02) 295 65 01. Οι αιτήσεις πρέπει να γίνουν γραπτώς, στις οποίες θα αναφέρεται το όνομα και η διεύθυνση του αποστολέα καθώς και ο αριθμός αναφοράς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, δηλ. XXI/95/CB-2017.

— Αιτήσεις σχετικά με τυχόν συμπληρωματικές πληροφορίες πρέπει να υποβληθούν αποκλειστικά δια επιστολής ή τελεφάξ στον: Mr T. Vassiliadis, European Commission, DG XXI/A/1 (MDB 0/27), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, τελεφάξ (02) 296 19 30. Οι αιτήσεις πρέπει να δηλώνουν το όνομα του προσφέροντα, τη διεύθυνση και τον αριθμό αναφοράς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών (XXI/95/CB-2017).

Οι ερωτήσεις θα απαντηθούν σε συνεδρίαση ενημέρωσης που θα λάβει χώρα στις 19. 6. 1995 στο Centre A. Borschette, rue Froissart 36, B-1040 Brussels.

b) **Προθεσμία υποβολής των αιτήσεων:** Οι αιτήσεις θα πρέπει να αφιχθούν στην ανωτέρω διεύθυνση γραπτώς έως τις 19. 6. 1995 το αργότερο.

c) Οι όροι συγγραφής υποχρεώσεων και η πρότυπη σύμβαση όσον αφορά τις υπηρεσίες που απαιτούνται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή διατίθενται δωρεάν.

9. a) **Προθεσμία λήξης των προσφορών:** Οι προσφορές πρέπει να έχουν ληφθεί έως τις 7. 7. 1995 (16.00) το αργότερο από το γραφείο MDB 4/16, rue du Luxembourg 46, B-1040 Brussels.

b) **Διεύθυνση στην οποία θα πρέπει να αποσταλούν:** M<sup>me</sup> M. Massagé, European Commission, DG XXI (MDB 4/16), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, ή δια ιδιόχειρης παράδοσης, rue du Luxembourg 46, B-1040 Brussels, γραφείο MDB 4/16.

c) Οι προσφορές μπορούν να συνταχθούν σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

10. a)

b) Οι προσφορές θα αποσφραγισθούν στις 10. 7. 1995 (10.00) στη ΓΔ XXI, rue du Luxembourg 46, B-1040 Brussels, γραφείο MDB 0/18.

11. **Προκαταβολές ή εγγυήσεις:** Ο εργολήπτης πρέπει να καταβάλει προκαταβολή ή τραπεζική εγγύηση ίση με την πρώτη δόση που θα ζητηθεί για τις συμβάσεις που υπερβαίνουν το όριο των 300 000 Ecu.

12. **Μέσα χρηματοδότησης και πληρωμών:** οι κύριοι όροι χρηματοδότησης και πληρωμών είναι αυτοί που ισχύουν για τις συμβάσεις παροχής υπηρεσιών που συνάπτονται με την Επιτροπή. Οι ειδικοί όροι αναφέρονται στη συγγραφή υποχρεώσεων.

13. **Νομική μορφή που θα πρέπει να περιληφθεί μια κοινοπραξία προσφέροντων:** Οι προσφέροντες μπορούν να υποβάλουν τις προσφορές τους μεμονωμένα ή από κοινού με άλλους. Σε περίπτωση κοινής υποβολής προσφοράς από πολλά μέλη, 1 θα πρέπει να οριστεί ως κύριος εργολήπτης για τους σκοπούς της σύμβασης.

14. **Για τη συμμετοχή στη διαδικασία υποβολής προσφορών οι προσφέροντες πρέπει να προσκομίσουν πιστοποιητικό ότι κληρούν τους κάτωθι ελάχιστους όρους:**

a) Χρηματοδοτική ικανότητα:

- ο υποψήφιος πρέπει να διαθέτει εργατικό δυναμικό που να αριθμεί τουλάχιστον 30 άτομα και χρηματοδοτικούς πόρους που να δύνανται να αποδειχθούν,
- ο υποψήφιος πρέπει να συμμετέχει σε οικονομική δραστηριότητα σχετική με το αντικείμενο της παρούσας σύμβασης, σε ειδική εργασία η οποία θα περιλαμβάνει μελέτη και υλοποίηση εκπαιδευτικού λογισμικού,
- ο υποψήφιος πρέπει να διαθέτει αντιπροσωπεία στις περισσότερες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών (ΕFTA).

b) **Γλωσσικές, επαγγελματικές και τεχνικές ικανότητες:**

— ο υποψήφιος πρέπει να διαθέτει ικανό και πεπειραμένο προσωπικό, πρόθυμο να εργαστεί σε διάφορους τομείς του προγράμματος με ενιαία τιμή, και ικανό να επικοινωνεί στις περισσότερες κοινοτικές γλώσσες. Το πιστοποιητικό εμπειρίας πρέπει να υποβληθεί υπό μορφή συστάσεων προηγούμενης εκτελεσθείσας εργασίας·

— ο υποψήφιος πρέπει να διαθέτει τεχνικούς πόρους ικανούς για την εκτέλεση των απαιτούμενων υπηρεσιών και για τη διευκόλυνση της ανταλλαγής πληροφοριών με όλα τα λοιπά μέρη που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

15. **Περίοδος ισχύος των προσφορών:** Οι προσφέροντες δεσμεύονται από τις προσφορές τους 6 μήνες από την ημερομηνία λήξης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών.

16. **Κριτήρια ανάθεσης:** η σύμβαση θα ανατεθεί με βάση την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά. Τα κριτήρια ανάθεσης ορίζονται στα έγγραφα διαγωνισμού. Κατά την αξιολόγηση των προσφορών θα ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα κριτήρια (με φθίνουσα σειρά σημασίας):

1. κατανόηση των απαιτούμενων υπηρεσιών·
2. ποιότητα της προταθείσας προσέγγισης·
3. οργάνωση προγράμματος·
4. τιμή·
5. ποιότητα παρουσίασης της προσφοράς.

17.

18. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 17. 5. 1995.

19. **Ημερομηνία λήξης της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 17. 5. 1995.



**Έκτακτοι υπάλληλοι**  
**Διαδικασία προπληροφόρησης**  
(95/C 131/14)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Γενική Διεύθυνση Προσωπικού και Διοίκησης, IX.50, Μονάδα «Πολιτική Ακινήτων - Επιλογές και συμβάσεις», JMO, bureau B1/12, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxembourg.

Τέλεξ 3423 COMEUR. Τελεφάξ (352) 43 01-321 09.

2. **Φύση και ποσότητα ή αξία:** Κατηγορία 22. Αριθμός αναφοράς CPC: 872.

Πρόσληψη έκτακτων υπαλλήλων από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Λουξεμβούργο, σύμφωνα

με τις ανάγκες. Στην εν λόγω σύμβαση ενδέχεται να προσχωρήσει και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

3. **Προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης της διαδικασίας ανάθεσης της σύμβασης:** 6-7/1995.

4. **Λοιπές πληροφορίες:** Αντικαθιστά την προκήρυξη προπληροφόρησης της 13. 8. 1994.

5. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 17. 5. 1995.

6. **Ημερομηνία λήψης της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 17. 5. 1995.